

LES
Maîtres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY RABERY

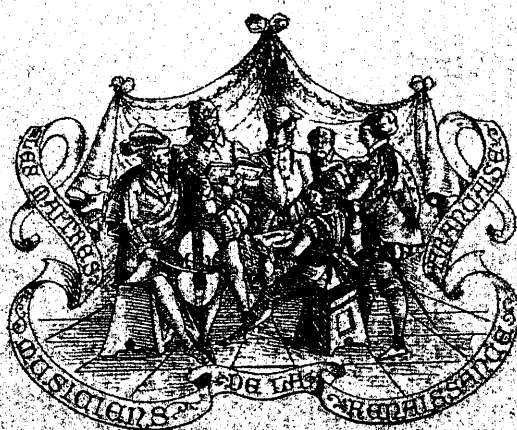
Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvr^e siècle,
avec variantes.

notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

[Liv. 3]

CLEMENT JANEQUIN

Chansons (Attaignant 1529(?))



PARIS

Alphonse LEDUC, Éditeur

3, rue de Grammont

PARIS: ROBERT LUSCHNACHER

M 1000 L 1011

LES MAÎTRES MUSICIENS de la Renaissance Française

Éditions publiées par M. HENRY EXPERT

SUR LES MANUSCRITS LES PLUS AUTHENTIQUES ET LES MEILLEURS IMPRIMÉS DU XVI^e SIÈCLE, AVEC VARIANTES,
NOTES HISTORIQUES ET CRITIQUES, TRANSCRIPTIONS EN NOTATION MODERNE, ETC.

L'ART musical de l'Europe occidentale peut être considéré sous quatre périodes principales qui correspondent et s'adaptent harmonieusement aux quatre grandes phases de la civilisation.

On a vu la musique gréco-latine de l'antiquité ; sur son tronc vigoureux se greffèrent les modes et les neumes du moyen âge, aux frondaisons touffues ; puis vinrent ces géants constructeurs des polyphonies vocales basées sur les vieilles modalités, édifiant, pour la joie et l'orgueil de la Renaissance, les merveilles d'un contrepoint savant autant qu'expressif ; enfin, sur les ruines de ces mêmes modalités et de cet art superbe, surgirent, se coordonnèrent les harmonies attractives de l'art actuel dont il est superflu d'énumérer les richesses et les puissances esthétiques.

Pourquoi faut-il que le goût et la culture de la musique moderne, les nécessités, aussi, de la vie présente, nous poussent si souvent à reléguer dans l'ombre les monuments des civilisations éteintes ?

Vom Ministerium der Schönen Künste durch Subscription ausgezeichnet.

Die Meister der Tonkunst der Französischen Renaissance

in Aufgaben von M. Henry Expert

nach authentischen Handschriften und besten Drucken des XVII^{ten} Jahrhunderts, mit Varianten, historischen und kritischen Anmerkungen,
Uebertragung in moderne Notenschrift, etc.

Die Tonkunst im westlichen Europa dürfte unter vier Perioden betrachtet werden, welche den vier großen Zeitaltern der Kulturgeschichte entsprechen und mit denselben harmonisch übereinstimmen. Die griechisch-lateinische Musik des Altertums haben wir kennen gelernt ; aus seinem rüstigen Stamm wuchsen die Modi und Neumen des Mittelalters mit ihrem dichten Laubwerk hervor ; darauf folgten jene Riesen, welche die auf den alten Modalitäten fußenden Vokalpolyphonien erzeugten und zur Freude so wie zum Stolz der Renaissance, die Wunderwerke eines zugleich kunst- und ausdrucksvollen Kontrapunktes erbauten ; auf den Trümmern jener Modalitäten und jener prachtvollen Kunst, entstanden endlich, entwickelten sich die attractiven Harmonien der modernen Kunst fort, deren Reichthümer und ästhetische Thatkräfte darzustellen wohl überflüssig sein dürfte.

Wie sehr müssen wir bedauern, daß uns der heutige Geschmack und die Pflege der modernen Musik, sowie auch die

This Collection has been honored by a subscription from the Ministry of the Fine Arts.

THE MASTER MUSICIANS of the French Renaissance

Editions published by M. HENRY EXPERT

BASED ON THE MOST AUTHENTIC MANUSCRIPTS AND THE BEST IMPRESSIONS OF THE XVIth CENTURY WITH VARIOUS
READINGS THEREOF, HISTORICAL NOTES AND CRITICISMS, TRANSCRIPTIONS IN MODERNE NOTATION, ETC.

THE history of Musical Art in western Europe may be reduced to four main periods which correspond and harmonize with the four great stages of civilization.

We have witnessed the greco-latin music of antiquity, on whose stalwart trunk were engrafted the modes and the neumæ of the Middle Ages with their luxuriant frondescence ; then came those giant builders of polyphonic voices based on the old modalities, raising for the joy and pride of the Renaissance the marvels of a counter-point, as skilful as it was expressive ; lastly, on the ruins of those same modalities and that lofty art rose forth the mingled and attractive harmonies of present art, whose riches and æsthetic powers it were vain to enumerate.

Why must the taste and cultivation of modern music, the necessities also of actual life, prompt us so frequently to cast into the shade those monuments of extinct civilizations ?

Il nous faut préserver de l'oubli, rendre à la vie, à l'immortalité les œuvres de nos pères, inestimable patrimoine intellectuel que menacent à la fois le vandalisme inconscient du temps, le vandalisme brutal des passions aveugles et celui, non moins coupable, de l'ignorance indifférente !

C'est à une telle tâche de reconstitution et de conservation que nous avons voué notre vie, c'est un acte d'ardente vénération qui nous fait éditer les **Maitres Musiciens de la Renaissance Française**, qui nous presse de donner au monde civilisé un *corpus* de l'art musical franco-belge des xv^e et xvi^e siècles.

L'art musical de la Renaissance présente des compositions d'une beauté de forme achevée, d'une impeccable maîtrise d'écriture ; bien mieux, il est la peinture la plus sincère, la plus captivante des idées, des mœurs, des sentiments, des passions de la société, en cette époque où s'exaltent les caractères et se déploient les énergies intimes de notre race.

L'Église Romaine a sa musique sacrée ; la Réforme, ses cantiques spirituels et ses psaumes ; le monde de la Cour, de la Ville et de l'Humanisme, ses musiques profanes.

De là découlent naturellement les trois grandes divisions de notre œuvre :

- I. **Musique profane,**
- II. **Musique religieuse protestante,**
- III. **Musique religieuse catholique ;**

les trois grands ordres de pensée et d'art où, à travers la longue suite du glorieux siècle de la Renaissance, se manifestent les hautes individualités de nos Maitres musiciens :

gegenwärtigen Lebensforderungen dazu verleiten, die Denkmäler einer dahingeschwundenen Kulturwelt in den Schatten zu verbannen!

Unsere Pflicht ist es, die Werke unserer Vorfahren der Vergessenheit zu entreißen, sie wieder lebendig, ja unsterblich zu machen. Diesen unseren unschätzbaren geistigen Nachlaß bedrohen nämlich der unsinnige Vandalismus der Zeit, die rohe Zerstörungswuth der blinden Parteilucht und eben so strafbare eine stumpfe Unwissenheit.

Einer solchen Aufgabe der Wiederaufrichtung und Erhaltung haben wir unser Leben gewidmet. Von glühender Verehrung durchdrungen, faßten wir den Entschluß die **Meister der Tonkunst der französischen Renaissance** herauszugeben, den gebildeten Kreisen ein Corpus der weltlich-französischen Tonkunst im XV^{ten} und XVI^{ten} Jahrhundert zu geben.

Die Tonkunst der Renaissance bietet Kompositionen einer formvollendeten Schönheit, einer reinen stilvollen Meister-schaft dar. Noch mehr, sie ist das aufrichtigste, bezauberndste Spiegelbild der Ideen, Sitten, Gesinnungen, und Leidenschaften der Gesellschaft zu jener Zeit, wo die Charaktere schärfer ausgeprägt sind und sich die innersten Kräfte unseres Geschlechts entfalten.

Die römische Kirche hat ihre kirchliche Musik, die Reformation ihre geistlichen Lieder und Psalmen ; die Hof- und Stadtgesellschaft so wie die gelehrte Welt ihre weltliche Musik.

Es erfolgen daraus die großen Einteilungen unseres Werkes :

- I. **Weltliche Musik,**
- II. **Protestantische Kirchenmusik,**
- III. **Katholische Kirchenmusik ;**

auf diesen drei großen Gebieten des Geistes und der Kunst haben sich durch die lange Reihe von Jahren des ruhmvollen

For us it is to rescue from oblivion and restore to life and immortality the works of our fathers, the invaluable intellectual patrimony whose existence is at once threatened by the unwitting vandalism of ages, the brutish vandalism of blind passions and the no less culpable vandalism of heedless ignorance.

It is to such a task of reinstalment and preservation that we have devoted our life ; it is an act of earnest veneration which prompts us to publish "**The Master Musicians of the French Renaissance**", which urges us to bequeathe to the civilized world a "*Corpus*" or embodiment of Franco-Belgian art in the XVth and XVIth centuries.

The Musical Art of the French Revival offers us compositions of consummate form, of unswerving mastery of diction ; better still it is the sincerest, the most captivating picture of the ideas, the manners, the feelings, the passions of the society of that time, when characters were exalted and when the in most energies of our race burst forth.

The Roman Catholic Church has its sacred music, the Reformation its spiritual hymns and psalms, the world of the court, of the town and of humanism its secular music.

Hence proceed naturally the great divisions of our work :

- I. **Secular Music,**
- II. **Protestant Religious Music,**
- III. **Roman Catholic Religious Music ;**

that is, the three great orders of thought and Art in which, during the long succession of years of the glorious century of the Renaissance, the great individualities of our Master Musicians manifest themselves :

DUFAY, BUSNOYS, OCKEGHEM, AGRICOLA, OBRECHT, JOSQUIN DES PREZ, BRUMEL, PIERRE DE LA RUE, CARPENTRAS, R. et A. FEVIN, ARCADET, JEAN MOUTON, PIPELARE, CLÉMENT JANEQUIN, ORLANDE DE LASSUS, CERTON, MAILLARD, CLAUDE GOUDIMEL, RICHAFORT, MOULU, GASCONGNE, CLAUDIN DE SERMISY, MANCHICOURT, GOMBERT, GUILLAUME LE HEURTEUR, COURTOYS, WILLAERT, JAQUET, CAULERY, CRECQUILLON, P. DE MONTE, CLEMENS NON PAPA, COLIN, CLAUDE LE JEUNE, COSTELEY, DU CAURROY; un assez grand nombre d'autres, moins connus sans doute, mais qui jouirent en leur temps d'une vogue justifiée; enfin, la foule des anonymes dont les œuvres nous sont infiniment précieuses, d'abord en ce qu'elles nous gardent souvent les mélodies populaires en leur presque intégrité, et surtout parce qu'elles forment le fond sur lequel se détachent, aux premiers et seconds plans, les œuvres des génies supérieurs.

A ces trois collections de textes musicaux nous ajouterons une publication de livres de commentaires comprenant des variantes, des notes critiques et historiques, des études sur les questions musicales de la Renaissance et une série d'ouvrages théoriques des *xv^e* et *xvi^e* siècles.

Dans nos éditions, le texte musical, comme du reste le texte littéraire, est scrupuleusement reproduit selon sa lettre originale: les voix sont réunies en une partition écrite avec les clefs respectives indiquées par l'auteur; une réduction sur deux ou trois portées, avec clefs et valeurs modernes, accompagne la partition et facilite ainsi à beaucoup la lecture et l'étude de cette ancienne musique.

Jusqu'à nouvel ordre, il paraîtra chaque année deux ou trois livraisons (de 130 pages environ).

Zeitalters der Renaissance die hohen Persönlichkeiten unserer Tonkünstler hervor, nämlich: Dufay, Busnoys, Ockeghem, Agricola, Obrecht, Josquin des Prez, Brumel, Pierre de la Rue, Carpentras, R. und A. Févin, Arcadet, Jean Mouton, Pipelare, Clément Janequin, Orlande de Lassus, Certon, Maillard, Claude Goudimel, Richafort, Moulu, Gascongne, Claudin de Sermisy, Manchicourt, Gombert, Guillaume le Heurteur, Courtoys, Willaert, Jaquet, Caulery, Crequillon, P. de Monte, Clemens non papa, Colin, Claude le Jeune, Costeley, du Caurroy; ferner eine nicht geringe Zahl Anderer, welche zwar weniger bekannt sind, die sich aber zu ihrer Zeit eines berechtigten Ansehens erfreuten; schließlich die Menge der Ungenannten, deren Werke für uns überaus wertvoll sind, zunächst aus dem Grund, weil sie uns die Volksmelodien beinahe unverfälscht erhalten, besonders aber weil sie den Hintergrund bilden, von dem sich die hervorragenden Meisterwerke, ersten und zweiten Ranges, abheben. Zu dieser Sammlung von musikalischen Texten werden wir Kommentarbücher herausgeben, welche Varianten, historisch-kritische Bemerkungen, Aufsätze über die musikalischen Fragen der Renaissance und mehrere theoretische Werke aus dem *XV^{ten}* und *XVI^{ten}* Jahrhundert enthalten sollen.

In unseren Ausgaben wird der musikalische so wie auch der literarische Text in seiner Originalgestalt gewissenhaft wiedergegeben. Die Stimmen werden in einer Partitur zusammengestellt, mit den betreffenden vom Komponisten selbst angegebenen Schlüsseln versehen.

Es wird Manchem, beim Lesen und Studiren dieser alten Musik, die Mühe dadurch erleichtert, daß die Singstimmen in 2 oder 3 Notenlinien, nebst modernen Schlüsseln und Notenwerten, zusammengezogen und der Partitur beigegeben worden sind.

DUFAY, BUSNOYS, OCKEGHEM, AGRICOLA, OBRECHT, JOSQUIN DES PREZ, BRUMEL, PIERRE DE LA RUE, CARPENTRAS, R. and A. FEVIN, ARCADET, JEAN MOUTON, PIPELARE, CLÉMENT JANEQUIN, ORLANDE DE LASSUS, CERTON, MAILLARD, CLAUDE GOUDIMEL, RICHAFORT, MOULU, GASCONGNE, CLAUDIN DE SERMISY, MANCHICOURT, GOMBERT, GUILLAUME LE HEURTEUR, COURTOYS, WILLAERT, JAQUET, CAULERY, CRECQUILLON, P. DE MONTE, CLEMENS NON PAPA, COLIN, CLAUDE LE JEUNE, COSTELEY, DU CAURROY; another considerable number of others, no doubtless known, but who, in their time, were deservedly the most in vogue; lastly, the host of anonymous composers whose works are infinitely valuable to us, first because they very often preserve to us the popular melodies and tunes in nearly their whole integrity, and above all because they constitute the back ground from which the works of superior geniuses detach themselves in the fore-grounds.

To these three sets of musical texts we shall add a publication of books of commentaries, containing different readings, critical and historical notes, studies on the different musical question of the Renaissance, and a series of works of theory of the *xvth* and *xvith* centuries.

In our editions the musical, as more over the literary, text is scrupulously reproduced from the original characters; the voices all united in one score written with their respective keys as indicated by the author; a reduction on two or three key-lines, with the modern keys and values, accompanies the score and thus facilitates for many the reading and study of this ancient music.

format grand in-8°) choisies de préférence dans les séries les plus demandées. Le prix de la livraison, fixé à 15 francs *net*, est ramené pour les souscripteurs à 10 francs *net*.

Telle est, dans ses principales lignes, la publication que nous poursuivons avec le ferme vouloir de la conduire à son achèvement. La tâche, pour être lourde, ne laisse pas d'être singulièrement captivante. Et nous croyons avoir réuni toutes les conditions pour intéresser les artistes musiciens, les historiens, les archéologues et les curieux des choses du passé à l'édition des **Maîtres Musiciens de la Renaissance Française**.
H. E.

Verkäufung erscheinen jedes Jahr 2 bis 3 Lieferungen (von je etwa 130 Seiten, gr-8°) die vorzugsweise aus den beliebtesten Werken zusammengestellt sind. Der Preis der Lieferung fr. 15 netto-Pr., wird für die Herren Subskribenten auf fr. 10 netto-Pr. herabgesetzt.

So mag in seinen großen Umrißen das Unternehmen dargestellt werden, daß wir fortsetzen, mit dem festen Willen, es zum Abschluß zu bringen. Allerdings ist es eine schwierige, aber doch äußerst fesselnde Aufgabe. Auch wollen wir hoffen, daß wir alles angerechnet haben, um die Tonkünstler, Historiker, Archäologen und die Freunde der alten Zeit für die Herausgabe der **Meister der Tonkunst der französischen Renaissance** zu gewinnen.
H. E.

Until further notice, there will appear yearly two or three parts (of about 130 pages, large French 8°) preferably chosen in those series most in demand.

The price of each part fixed at 15 fr. is reduced to 10 fr. for subscribers.

Such in its main points is the publication, which we shall pursue with the firm resolve to carry it to full completion. Though the task be a hard one, it is nevertheless singularly captivating, and we think we have united all the requisite conditions for interesting in the edition of "**Master Musicians of the French Renaissance**" both artist musicians, historians, archaeologists, and those curious of the things of the past.
H. E.

ONT DÉJÀ PARU :	FRÜHER ERSCHIENEN :	ALREADY APPEARED :
1^{re} Livraison : ORLANDE DE LASSUS. — Premier fascicule des « Meslanges » (1576).	1^{te} Lieferung : ORLANDE DE LASSUS. — Erstes Heft der « Meslanges » (1576).	1st Part : ORLANDE DE LASSUS. — First section of the « Meslanges » (1576).
2^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Premier fascicule des 150 Psaumes de David (1580).	2^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Erstes Heft der 150 Psalmen Davids (1580).	2nd Part : CLAUDE GOUDIMEL. — First section of the 150 Psalms of David (1580).
3^e Livraison : GUILLAUME COSTELEY. — Premier fascicule de « Musique » (1570).	3^{te} Lieferung : GUILLAUME COSTELEY. — Erstes Heft der « Musique » (1570).	3rd Part : GUILLAUME COSTELEY. — First section of « Music » (1570).
4^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Second fascicule des 150 Psaumes de David (1580).	4^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Zweites Heft der 150 Psalmen Davids (1580).	4th Part : CLAUDE GOUDIMEL. — Second section of the 150 Psalms of David (1580).
5^e Livraison : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT et anonymes. — Trente et une Chansons musicales (ATTAINGNANT, 1529).	5^{te} Lieferung : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT. — Einunddreissig musikalische Gesänge (ATTAINGNANT, 1529).	5th Part : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT. — Thirty one musical songs (ATTAINGNANT, 1529).
6^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Troisième et dernier fascicule des 150 Psaumes de David (1580).	6^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Drittes und letztes der 150 Psalmen Davids (1580).	6th Part : CLAUDE GOUDIMEL. — Third and last Part of the 150 Psalms of David (1580).
7^e Livraison : CLEMENT JANEQUIN. — Chansons (ATTAINGNANT, 1529 [?]).	7^{te} Lieferung : CLEMENT JANEQUIN. — Gesänge (ATTAINGNANT 1529 [?]).	7th Part : CLEMENT JANEQUIN. — Songs (ATTAINGNANT 1529 [?]).
POUR PARAÎTRE PROCHAINEMENT :	ES WERDEN NÄCHSTENS ERSCHEINEN :	TO BE SHORTLY ISSUED :
BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos compositæ fuerunt (Rome, 1516).	BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos compositæ fuerunt (Rome, 1516).	BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos compositæ fuerunt (Rome, 1516).
GOUDIMEL. — Les Psaumes, mis en musique à 4 parties (1565).	GOUDIMEL. — Die Psalmen in Musik gesetzt, zu Stimmen (1565).	GOUDIMEL. — The Psalms set to music with four parts (1565).
CLAUDE LE JEUNE. — Les Psaumes à quatre et cinq parties (1627). Œuvre posthume.	CLAUDE LE JEUNE. — Die vier und fünfstimmigen Psalmen (1627). Nachlass.	CLAUDE LE JEUNE. — The Psalms with four and five parts (1627). Posthumous work.
MAUDUIT. — Chansonnettes mesurées de I. A. de Baif (1586).	MAUDUIT. — Metrische Liedchen von I. A. de Baif (1586).	MAUDUIT. — Metrical Love ditties of I. A. de Baif (1586).
CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII Motetz musicaux à quatre, et cinq voix (ATTAINGNANT 1529).	CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII Motetz mit vier und fünfstimmige musikalische Motetten (ATTAINGNANT 1529).	CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII musical motets with four and five voices (ATTAINGNANT, 1529).

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts.

LES MAITRES MUSICIENS

de la Renaissance Française

Éditions publiées par M. HENRY EXPERT

SUR LES MANUSCRITS LES PLUS AUTHENTIQUES ET LES MEILLEURS IMPRIMÉS DU XVI^e SIÈCLE, AVEC VARIANTES,
NOTES HISTORIQUES ET CRITIQUES, TRANSCRIPTIONS EN NOTATION MODERNE, ETC.

VII^e LIVRAISON. — CHANSONS DE MAISTRE CLÉMENT JANEQUIN

MAISTRE CLÉMENT JANEQUIN", dans un de nos récents volumes, se révélait l'un des plus charmants écrivains de chansons amoureuses. Aujourd'hui, les qualités maitresses de ce fécond génie s'exercent à des tableaux de large envergure où une imagination fougueuse et une verve intarissable s'allient à une incomparable puissance d'expression.

Quelques brèves remarques au sujet des pièces du présent livre.

I. "**Le Chant des Oiseaux**" est une des rares compositions qui ont survécu au naufrage de l'art français du XVI^e siècle. Publiée il y a quelque cinquante ans par le prince de la Moskowa, on la fait encore entendre aujourd'hui dans les concerts. Mais cette édition diffère en bien des points de la nôtre. D'abord, elle reproduit une version que Janequin publia en ses dernières années, et où le plan

Vom Ministerium der Schönen Künste durch Subscription ausgezeichnet.

Die Meister der Tonkunst der Französischen Renaissance

in Ausgaben von M. Henry Expert

nach authentischen Handschriften und besten Drucken des XVI^{ten} Jahrhunderts, mit Varianten, historischen und kritischen Anmerkungen,
Uebertragung in moderne Notenschrift, etc.

VII^{te} Lieferung — "Chansons de Maistre Clément Janequin"

In einem unserer neu erschienenen Werke gab sich "Maistre Clément Janequin" als einen der anmutigsten Verfasser von Liebesliedern zu erkennen. Im vorliegenden Band werden wir sehen, wie sich die Haupteigenschaften dieses fruchtbaren Genies in schwingvollen Schilderungen ausüben, in denen eine feurige Einbildungskraft und eine unererschöpfliche Laune mit einer unvergleichbaren Kraft des Ausdrucks verbunden sind.

Man möge folgende kurze Bemerkungen beachten, die Stücke im vorliegenden Buche betreffend.

I. "**Le Chant des Oiseaux**" (Das Lied der Vögel) ist eine der seltenen Kompositionen, welche den Untergang der französischen Kunst im XVI^{ten} Jahrhundert überlebt haben. Vor etwa 50 Jahren, von dem Fürsten von der Moskowa herausgegeben, wird sie heute noch in den Konzerten gegeben. Diese Ausgabe weicht aber an mancher Stelle von der unsrigen ab. Zunächst ist sie der Abdruck einer Lesart, die Janequin in seinen letzten Lebensjahren herausgab und worin der ursprüng-

This Collection has been honored by a subscription from the Ministry of the Fine Arts.

THE MASTER MUSICIANS

of the French Renaissance

Editions published by M. HENRY EXPERT

BASED ON THE MOST AUTHENTIC MANUSCRIPTS AND THE BEST IMPRESSIONS OF THE XVIth CENTURY WITH VARIOUS
READINGS THEREOF, HISTORICAL NOTES AND CRITICISMS, TRANSCRIPTIONS IN MODERN NOTATION, ETC.

PART. VII. — CHANSONS DE MAISTRE CLÉMENT JANEQUIN

MAISTRE CLÉMENT JANEQUIN", in one of our recent volumes, revealed himself as one of the most charming writers of love-ditties. At the present time, the master qualities of that fertile genius are employed on pictures of great compass, in which a spirited imagination and an inexhaustible warmth of fancy combine with an incomparable power of expression.

A few brief remarks concerning the pieces in the present book.

I. "**Le Chant des Oiseaux**". *The Song of Birds* is one of the rarest compositions which have survived the shipwreck of French art in the XVIth century. Published about fifty years ago by the Prince of the Moskowa, it is still heard in concerts in these days. But this edition differs in many points from ours. First of all it reproduces a version which Janequin published in his latter years,

primitif de l'œuvre est profondément remanié (*). D'autre part, le prince de la Moskowa est loin de respecter le texte qu'il a sous les yeux. Ainsi, sous prétexte de facilité, ou bien de convenances, il modifie çà et là les paroles, et c'est pour le plus grand dommage de la forme et du fond de cette composition où les curieux effets de timbres ont une part prépondérante. La dernière partie est totalement défigurée : le coucou a paru d'un impudeur insolente, on l'a mué en hibou ! Mais n'est-il pas invraisemblable de prêter à l'oiseau de nuit le chant du coucou, si connu et si plaisamment développé ici ?

Le joyeux Janequin ne revivait pas dans ces incomplètes restitutions.

II. "**La Guerre**", sous le titre de "*Bataille de Marignan*", est l'œuvre la plus célèbre du vieux maître. Elle aussi a dû subir les ciseaux de l'éditeur moderne. Certes, les chanteurs d'aujourd'hui doivent esquisser la grossièreté de corps de garde terminant la première partie, et qui résonne d'autant plus violemment qu'elle est ponctuée sur un rythme énorme. Pourtant, il faut avouer que cette grosse gaieté gauloise est à sa place sur la bouche de soudards au plein feu de la bataille. La cour de François ne s'en effarouchait guère : une femme, telle l'exquise princesse Marguerite d'Orléans, s'y pouvait montrer aussi réservée dans ses mœurs que libre en ses propos : les temps sont changés ! Il est des remaniements plus graves : beaucoup de vers sont enlevés, qui ôtent à la *bataille* les détails caractéristiques de l'action : on n'y voit point figurer les fameux *Gascons* de Pierre de Navarre, les *nobles dans les arçons* n'y sont point *armés, bouclés, friskes, mignons*, les arquebusiers n'y font point leurs *sons* ;

(*) Cette version paraîtra dans le *Verger de Musique*.

liche Plan des Werkes tief umgestaltet ist*. Andererseits nimmt der Fürst von der Moskowa keinen Anstand, den vorliegenden Text zu entstellen. So, zum Beispiel, unter dem Vorwand größerer Verständlichkeit oder auch der Schicklichkeit wegen, verändert er hier und da die Worte, und dies geschieht zum größten Nachteil der Form und des Inhalts dieser Komposition, worin die merkwürdigen Wirkungen des Klangs besonders vorwalten. Der letzte Teil ist gänzlich entstellt : der Kuckuck kam schamlos frech vor ; daher wurde er in eine Eule verwandelt ! Ist es aber nicht unwahrscheinlich, dem nächtlichen Vogel den so bekannten und gerade hier so scherzhaft ausgedrückten Kuckuckesgesang zu verleihen ?

Der lustige Janequin vermochte nicht in solchen unvollständigen Wiederherstellungen zu einem neuen Leben zu kommen.

II. "**La Guerre**" (Der Krieg), unter dem Titel "*Bataille de Marignan*", ist des alten Meisters berühmtestes Werk. Es hat sich gleichfalls die Schere der modernen Herausgeber gefallen lassen. Freilich müssen die heutigen Sänger die Nachstufen-Grobheit unterlassen, welche den ersten Teil schließt, und um so gewaltiger schallt, als sie von einem ungeheuren Rhythmus betont wird. Man muß jedoch gestehen, daß diese berbe echt gallische Lustigkeit, alten Haudegen, mitten im erbittertesten Kampfe begriffen, ganz recht in den Mund paßt. Der Hof Franz des Ersten nahm keinen Anstoß daran ; eine Frau, wie die holde Prinzessin Margarethe von Orléans, durfte eben so wohlgefittet als in ihren Neben frei erscheinen : die Zeiten haben sich geändert ! Andere Umgestaltungen sind dem Werke noch nachteiliger gewesen : ausgestrichen wurden manche Verse, welche die "*Schlacht*" um die eigentümlichen Umstände der Handlung bringen ; es treten die berühmten "*Gascons*" des Peter von Navarra nicht darin auf, die "*nobles dans les arçons*" erscheinen nicht als "*armés, bouclés, friskes, mignons*", die Arquebusiere machen nicht ihre "*sons*" ; man läßt hingegen

* Diese Lesart wird im "*Verger de Musique*" erscheinen.

and in which the original plan of the work is considerably recast (*). On the other hand, the Prince of the Moskowa is far from respecting the text he has before his eyes. Thus, taking as a pretext either facility or propriety, he here and there changes the words, and this to the very serious detriment of the form and matter of this composition, in which the curious effects of tone bear a prominent part. The latter part is completely disfigured ; the cuckoo seemed outrageously immodest : he has been transformed into an owl ! But is it not inconceivable to lend to the bird of night the song of the cuckoo, so well known and so amusingly developed here.

The jolly Janequin did not live over again in these incomplete restitutions.

II. "**La Guerre**". (*The War*), under the title of *Battle of Marignan* is the most celebrated work of the old master. It also must have felt the scissors of the modern editor. Certainly, the singers in these days, must shun the coarseness of the guard-room which ends the first part and clashes all the more violently as the pointing follows a stupendous rhythm. Yet it must be admitted that this hearty gallic mirth is in its proper place in the mouth of weather-beaten soldiers under the full fire of the battle. The court of Francis the first was not at all scandalized by it ; a woman, such as the exquisite Margaret of Orléans could show herself there as reserved in her manners as she was free in her remarks : times are changed ! There are recasts which are more serious ; many lines have been suppressed, which deprive the *Battle* of the characteristic details of the action ; there you do not see figuring the famous *Gascons* of Peter of Navarre, "*les nobles dans les arçons*" are not

(*) The latter version shall be given in the "*Verger de Musique*".

par contre, on y fait croiser aux *hardis avanturiers* au lieu de leurs armes, de leurs *bastons*, des *tromblons*! Plus loin, dans la partie très avant engagée, *bombardes*, *canons*, *faucons*, *gros courtaux*, tonnent, non pour secourir les compagnons, mais pour les *réjouir*! La valeur de ces nuances n'échappera qu'à un lecteur vulgaire. D'ailleurs, la partie purement musicale n'offre pas moins d'altérations. Il était nécessaire que cette *guerre*, presque universellement admirée, fût rétablie dans sa native splendeur.

III. "**La Chasse**". Encore un vaste tableau d'histoire. A côté de la *bataille* héroïque du *gentil de Valois*, une de ces chasses brillantes où le *Père des Lettres* qu'on appelait volontiers le *Père des Veneurs* déployait l'ardeur la plus passionnée. L'action se passe dans la forêt de Fontainebleau. Le roi préside; le Grand Sénéchal Loys de Brézé l'accompagne. Les veneurs d'élite sont là, le petit Pérot en tête. La meute est au complet: on peut nommer les chiens illustres! Et, à travers un mouvement continu, fait des mille paroles, des appels, des cris aux limiers, des brefs colloques ou des exclamations des chasseurs tantôt déçus, tantôt en bonne piste, de l'onomatopée du cerf fuyant, se déroulent, captivantes, les péripéties du jeu royal, depuis la distribution des quêtes jusqu'à la sonnerie de la mort de la bête que le fougueux François veut tuer de sa propre main. L'invention musicale de cette *Chasse* est digne du chantre de la *Guerre*.

IV. L' "**Alouette**", virulentes imprécations contre le *faux jaloux*, serties dans la plus enchanteresse des fantaisies vocales. Assurément, Seigneurs et belles Dames de la Cour y savouraient de malignes et mordantes allusions! Au commencement du XVII^e siècle, cette superbe satire musicale

die "hardis avanturiers" statt ihrer Waffen, ihrer "bastons", sogenannte "tromblons" mit einander kreuzen! Etwas weiter, als es recht heiß hergeht, donnern "bombardes, canons, faucons, gros courtaux" nicht etwa den Gefellen Beistand zu leisten, sondern sie zu "erfreuen" (rejouir). Nur ein ungeweihter Leser wird solcher Abweichungen nicht gewahr werden. Ueberhaupt kommen in dem rein musikalischen Teil eben so viele Abänderungen vor. Es war unentbehrlich diesen "Krieg", jenes allgemein bewunderte Freskobild, wieder in seiner ursprünglichen Herrlichkeit herzustellen.

III. "**La Chasse**" (Die Jagd), wiederum ein großes geschichtliches Bild, ist neben der heldenhafteu Schlacht des "gentil de Valois" eine jener glänzenden Jagden, auf welchen "der Vater der schönen Wissenschaften" den man auch "Vater der Jäger" nannte, den lebhaftesten Muth ausbot. Die Handlung spielt im Wald zu Fontainebleau. An der Spitze steht der König, vom Groß-Sénéchal Loys de Brézé begleitet. Die vorzüglichsten Hetzjäger sind auch dabei, vom kleinen Perrot geführt. Die Meute ist ganz vollständig: die berühmten Hunde kann man sogar bei ihrem Namen nennen! Und mitten durch ein fortwährendes Treiben, welches tausend und aber tausend Worte, dazu die Rufe zu den Spürhunden, die rasch gewechselten Gespräche oder die Ausrufe der Jäger, bald gekürzt, bald auf der rechten Spur, und schließlich die onomatopoeische Flucht des Hirsches hervorbringen, entrollt sich das sönigliche Spiel abwechselnd und fesselnd, von der Verteilung der Reviere ab bis zum Augenblick wo zum Tode des Wildes geblasen wird, daß der feurige Franz mit eigner Hand abstecken will.

Der musikalische und dichterische Wert der "Jagd" ist des Verfassers des "Kriegs" würdig.

IV. "**L'Alouette**" (Die Lerche) — heftige Vermählungen gegen den "faux jaloux", in ein höchst bezauberndes Phantasiebild der Vokalmusik eingefaßt. Ohne Zweifel fanden Herren und vornehme Hofdamen an den schalkhaften

"armés, bouclés, friskues, mignons"; there the arquebusiers do not make their "sons" (noise); on the other hand there they make these bold adventurers cross, instead of their arms of their "bastons", "tromblons"! Further on when the engagement is nearly at its thickest, bombards, cannons, falconets, gros courtaux thunder away, not to succour the comrades, but to enliven them.

The value of these shades will only escape an ordinary reader. Moreover the purely musical part does not present fewer alterations. It was necessary that this *War*, this universally admired fresco, should be restored in all its native splendour.

III. "**La Chasse**". *The Hunt*, another vast picture from history. Side by side with the heroic battle of the *gentle de Valois*, one those brilliant hunts, where the *Father of Letters*, whom they also readily named the *Father of Huntsmen* displayed the most passionate impetuosity. The action takes place in the forest of Fontainebleau. The king presides, the Grand Seneschal, Loys de Brézé accompanies him. The huntsmen elect are there, with little Perot at their head. The pack is complete; even the illustrious dogs may be named, and through a mingled and continuous stir and bustle produced by thousands of words, calls, shouts to the blood-hounds, brief colloquies, the exclamation of the huntsmen, now baffled, now on a good track, the onomatopœia of the fleeting hart, the captivating and the chequered incidents of the royal game roll on from the distribution of the searches to the sound of the horn for the death of the Animal, which the spirited Francis would fain kill with his own hand.

The musical invention of the *Hunt* is worthy of the singer of the *War*.

recevait encore les honneurs de l'édition : sa verve ultra-rabelaisienne n'était pas pour déplaire au bon roi Henry!

V. La chanson "**Las povre cœur**" rentre dans le cadre beaucoup plus restreint des chansons de notre cinquième volume. Le sentiment d'indicible tendresse qu'elle exprime jette dans le présent recueil un élément de variété des plus appréciables.

Que ces chefs-d'œuvre de Maître Janequin soient une fête pour l'artiste, l'historien et l'archéologue; en leur prime édition, ils marquèrent une des dates insignes de l'Art musical. H. E.



pitanten Anspielungen derselben den größten Gefallen! Am Anfang des XVII^{ten} Jahrhunderts wurde diese herrlich musikalische Satire mit einer neuen Ausgabe beehrt: der launige, sogar die Weise Rabelais überbietende Ton derselben konnte dem guten König Heinrich unmöglich mißfallen!

V. Das Lied "**Las! pauvre cœur**" (Ach! armes Herz) gehört in die weniger umfangreiche Liebersammlung unseres V^{ten} Bandes. Das Gefühl der unsäglichen Zärtlichkeit, das darin zum Ausdruck kommt, verleiht der vorliegenden Sammlung eine größere höchst schätzbare Mannichfaltigkeit.

Mögen diese Meisterwerke des Meisters Janequin Künstlern, Geschichtsforschern, Archäologen, eine rechte Freude bereiten; ihre erste Ausgabe war eine epochemachende Erscheinung in der Geschichte der Tonkunst. G. G.



IV. "**L'Alouette**". *The Lark*, virulent imprecations against "le faux jaloux" set in the most enchanting of vocal fantasias. Assuredly, lords and beautiful ladies of the court tasted their mischievous and cutting allusions! At the beginning of the XVIIth century, this grand musical satire still received the honours of the edition: its ultra Rabelaisian sprightliness was not such as to displease good king Henry!

V. The Song. "**Las, povre cœur**". *Alas! poor heart!* is confined to the much narrower compass of the songs of our 5th volume. The feeling of unspeakable tenderness which it expresses throws into the present collection the most appreciable element of variety.

May these master-pieces of maître Janequin be of great gratification for the Artist, the Historian, the Archaeologist! On their first edition, they marked out one of the signal dates of Musical Art.

H. E.



LES

Maitres Musiciens

DE LA

RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

LES
Maîtres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

LIBRAIRIE
CLEMENT JANEQLIN

Chansons (Attaignant 1529(?))



PARIS

Alphonse LEDUC, Éditeur

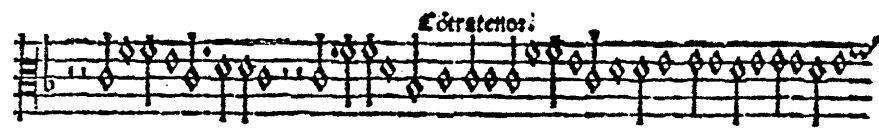
3, rue de Grammont

M DCCC XCVIII

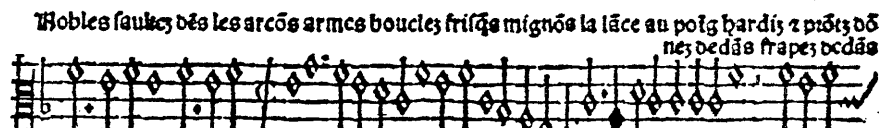
Chansons de maistre Clement Ja
nequin Nouuellemēt et correctemēt imprimees a Paris par Pierre
attaingnant demourāt a la rue de la harpe deuant le bout de la rue des
mathurins pres leglise saint Cosme.

Contra tenor.

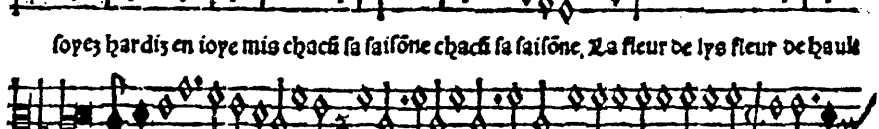
Contratenor:



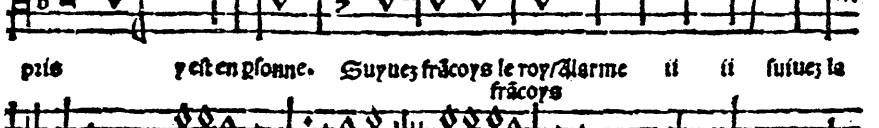
Mobles faulces des les arcs armes boucles frisks mignons la lace au poiz hardis et priez dō
nez dedās frapes bedās



foyez hardis en ioye mis chascū sa faifōne chascū sa faifōne, La fleur de lys fleur de hault



prie et est en plonne. Suruez frācoys le roy/Alarme ii ii suivez la
frācoys

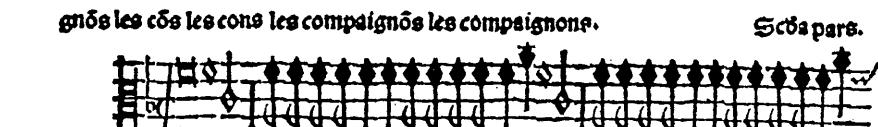


couronne Sōnez troyces et clars pour resiouy les cōpaignōs po' resiouy les ppais

Contratenor. 6



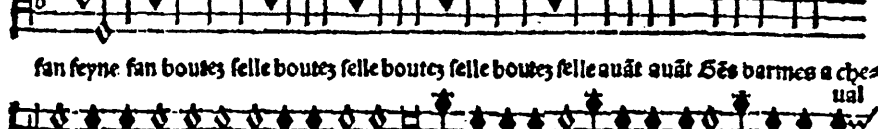
gnōs les cōs les cons les compaignōs les compaignons. Scōs pars.



fan fan feyne frereleleā fan frereleleā fan fan feyne frereleleā fan



fan feyne fan boutez selle boutez selle boutez selle auāt auāt Sēs barmes a che-
ual



gēs barmes a cheual gēs barmes a cheual post lestandart tost a lestandart tost a lestan-
bb ii

TABLE

	Pages.
I. — LE CHANT DES OYSEAUX.	
Reveillez vous	1
II. — LA GUERRE.	
Escoutez, escoutez	31
III. — LA CHASSE.	
Gentilz veneurs.	62
IV. — L'ALOUETTE.	
Or sus, or sus	105
V. — Las, povre cœur	120



CHANSONS DE MAISTRE
CLEMENT IANEQUIN

(Attaignant 1529 [?])

I
LE CHANT DES OYSEAUX

"Reveillez vous"

Superius

Contratenor

Tenor

Bassus

RÉDUCTION

vous, cueurs en _ dor _ mis, Le dieu d'a _ mours vous son _ ne, re _ veillez

_ mis, Le dieu d'amours vous son _ ne,

Le dieu d'a _ mours vous son _ ne,

Re _ veillez vous, cueurs

vous, Re - veillez vous, cœurs en - dor - mis, Le dieu d'a -

Re - veillez vous, cœurs en - dor - mis, Le dieu d'a - mours vous

Re - veillez vous, cœurs en - dor - mis, Le dieu d'a - mours vous son -

en - dor - mis, cœurs en - dor - mis, cœurs

- mours vous son ne.

son ne.

ne, le dieu d'a - mours vous son ne. A ce

en - dor - mis, Le dieu d'amours vous son - - - ne. A ce premier

A ce pre_mier
 A ce pre_mier iour de may Oi - seaulx fe_ront mer -
 premier iour de may Oy - seaulx fe_ront mer_veil - les,
 iour de may Oy - seaulx fe_ront merveil -

iour de may Pour vous met_tre hors d'e - smay
 - veil - les, Pour vous met_tre hors d'e - smay De - stou - pez
 Pour vous met_tre hors d'e - smay De - stou - pez voz, pour vous
 - lez, Pour vous met_tre hors d'e - smay De - stou - pez voz o -

De - stou - pez voz o - reil - - - - les.

voz o - reil - - - - les. Et fa - ri - ra - ri - ron,

met - tre hors d'e - smay de - stou - pez voz o - reil - les. Et fa - ri -

- reil - - - - les, de - stou - pez voz o - reil - les.

Et fa - ri - ra - riron, fa - ri - ra - ri -

Et fa - ri - ra - riron, fa - ri - ra - riron, fere - ly io -

- ra - riron, fa - ri - ra - ri - ron, fere - ly io - ly Et fa - ri - ra - ri - ron, fere -

Fa - ri - ra - riron, et fa - ri - ra - riron, fere - ly io - ly

- ron, fe_re_ly, io - ly, io - ly, io - ly, io - ly, io - ly, et
 - ly, io - ly, fe_re_ly, io - ly, io - ly, fe_re_ly io - ly, io - ly, fe_re_ly io - ly, io -
 - ly, io - ly, io - ly, fe_re_ly re_ly io - ly, fe_re_ly re_ly io - ly,
 io - ly, io - ly, fe_re_ly io - ly, io - ly, io - ly, io - ly, io - ly,

fa - ri - ra - ri - ron, fa - ri - ra - ri - ron, fe_re_ly io - ly. Vous se - rez tous en
 - ly, io - ly, io - ly fe_re_ly io - ly.
 fe_re_ly re_ly io - ly, fe - re_ly re_ly io - ly, io - ly, io - ly.
 - ly, io - ly, fe_re_ly io - ly, io - ly, io - ly.

ioy - e — mis, Vous se rez tous en ioy - e — mis, Car^(*) la sai -

Vous serez tous en ioy - e — mis, Car la sa - son est

Vous serez tous en ioy - e — mis, Car la sai - son est bon - -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano accompaniment is in the same key and time, with a simple harmonic accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

- son est bon - - ne. Vous se rez tous, vous se rez

bon - - - ne. Vous se rez tous en ioy - e —

- - - - ne. Vous se rez tous en ioy - e — mis,

Vous se rez tous en ioy - e — mis, en joy - e

The second system continues the musical piece. It features the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics continue from the first system. The piano accompaniment includes some trills and grace notes, indicated by (b) and (h) above the notes.

(*) Dans l'original: "chacun s'i habandonne";
de même à la page suivante.

tous en joy - e — mis, Car la sai - son^(*) est bon — — — —

mis, Car la say - son^(*) est bon — — — —

Car la sai - son^(*) est bon — — — — ne, car la sai -

mis, en joy - e mis, Car la saison est

— — — — ne.

— — — — ne.

— son est bon — — ne. Vous orrez, à mon ad vis, U - ne doul.

bon — — — ne. Vous orrez, à mon — — ad - vis,

(*) Sic: "saison, sayson", et plus haut, "sason"; nous conservons dans ce volume comme dans le V^me toutes les variantes orthographiques de l'original.

Vous orrez, à mon ad_vis, Que fe_ra le

mon ad_vis, U ne douce mu si que Que fe_ra le roy mau_vis

ce mu_si que Que fe_ra le roy mau_vis, Le merle aus

U ne douce musi que Que fe_ra le roy mau_vis D'u

roy mau_vis D'u ne voix au ten ti

D'u ne voix au ten ti que: Ty,

si, Ee stour nel se_ra par my, D'u ne voix au ten ti

ne voix au ten ti que, d'u ne voix au ten

que: Ti, ti, ti, ti, ti, py - ti, chou,

ty, py - ty, py - ty, chou - ty thou - y, thou y, chouty, thou - y, thou -

- que: Ti, ti, pi - ti, ti, ti, ti, ti, ti, pi -

- ti - - - que: Ti, thou - y, thou - y, chou -

chou, chou, chou, chou - thi, thou - y, thou - y, thou - y, thou -

- y, chou - ty, thou - y, thou - y, chou - ty, thou - y, thou -

- ti, ti, ti, ti, ti, pi - ti. chou - thi, thou - y, thou - y,

- ti, thou - y, thou - y, Que di tu, ti, ti pi ti, tu di, Que di tu, —

- y, chou thi. Toy que dy tu, que dy tu.
 - y, chou - ti, thou_y, thou - y. Tu di, tu di. Le petit sansonnet, le pe.
 chou - thi thou_y, thou_y, thou - y. Tu di, que di tu, que di tu.
 - tu di, tu di, que di tu, que di tu, que di tu. Le petit sanson -

Le pe-tit mi-gnon, le pe-tit mi-gnon. Sain - - cte te-ste
 - tit mignon, pe-ti - - te, le pe-tit mignon. Qu'est là bas, pas-se, pas-se, vil - lain!
 Le pe-tit mignon. Sain - - cte te-ste Dieu! pe-ti -
 - net de Pa-ri-s.

Dieu! sain - cte te_ste Dieu! sain - cte te_ste Dieu! Il est

Sain - cte te_ste Dieu! Quio, quio, le pe_tit mi_gnon, Tost,tost,tost, au sermon,Le

- te. Le pe_tit mignon, il est temps, il est temps.

Sain - cte te_ste Dieu! Qu'est là bas passe, vil_lain. San - son_net de Pa -

temps,temps,d'a_ler boi_re, il est temps,temps. Au sermon, ma mai_stresse. A saint Tro_tin Voir

pe - tit san_sonnet, din,dan,din, dan. Sus,ma dame,à la mes - se Saincte Caquette Qui ca -

Guil - le_met_te, Co_li - nette, Il est temps, temps, temps d'aller boy_re, il est

- ris, Sai - ge, courtoys et bien a - pris, Il est temps,que di tu, il est temps,que di

saint Ro - bin, Mon - strer le te - fin, Le doux musequin! Ri - re et gau -
 - quet - te. Ri - re et gau - dir c'est mon de - vis, c'est mon de -
 temps, temps, temps. Ri - re et gaudir c'est mon de - vis,
 tu, sansonnet de Pa - ris. Ri - re et gau - dir c'est mon de - vis,

- dir c'est mon de - vis, Cha - cun s'i ha - ban - don - ne. Rire et gau -
 - vis, Cha - cun s'y ha - ban - don - ne.
 Cha - cun s'i ha - ban - don - ne.
 Rire et gaudir c'est

- dir, rire et gau - dir c'est mon de - vis, Cha - cun s'i
 Rire et gau - dir c'est mon de - vis, Cha - cun s'i ha - ban -
 Rire et gaudir c'est mon de - vis, Cha - cun s'i ha - ban - don -
 mon de - vis, c'est mon de - vis, c'est

ha - ban - don - - - ne.
 - don - - - ne.
 - - - ne, cha - cun s'i ha - bandon - - ne. Ros - si -
 mon de - vis, Cha - cun s'i ha - ban - don - - - ne. Ros - signol du

Rou - signal du
 Ros - signal du boys io - ly, A qui la voix re -
 - gnol du boys io - ly, A qui la voix re - son - - ne,
 boys ——— io - li, A qui ——— la voix reson -

boys io - ly, Pour vous met - tre hors d'en - nuy
 - son - ne, Pour vous met - tre hors d'en - nuy Vo - stre gor -
 Pour vous met - tre hors d'en - nuy Vo - stre gor - ge, pour vous
 - ne, Pour vous met - tre hors d'en - nuy Vo - stre gor - ge iar -

Vo - stre gor - ge iar - gon - - - - -

- ge iar - gon - - - - - ne:

met - tre hors d'en - nuy vo - stre gor - ge iar - gon - -

- gon - - - - - ne, vo - stre gor - ge iar -

- ne: Friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar,

Friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, ti -

- ne: Tar, tar, tar, tar, tar, tar, tu, ve - le - cy, ve - le - cy,

- gon - - - - - ne:

teu,

tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu,

- eun, ti - eun, ti - eun, ti - eun, ti - eun, ti - eun, qui la -

Frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian, tu, tu, tu,

The first system of a musical score. It consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics "teu," followed by a series of "tu," notes. The second staff is a vocal line in alto clef with the lyrics "- eun, ti - eun, ti - eun, ti - eun, ti - eun, ti - eun, qui la -". The third staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "Frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian, tu, tu, tu,". The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

co - qui, co - qui, co - qui, co - qui, tu.

- ra, qui la - ra, qui la - ra, fe - re - li fy, fy, tu,

tu, tu, co - qui, co - qui, co - qui, co -

teo,

The second system of the musical score. It continues the four-staff format. The top vocal staff has the lyrics "co - qui, co - qui, co - qui, co - qui, tu." The second vocal staff has the lyrics "- ra, qui la - ra, qui la - ra, fe - re - li fy, fy, tu,". The third vocal staff has the lyrics "tu, tu, co - qui, co - qui, co - qui, co -". The fourth staff is the piano accompaniment, which continues with the same eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with the word "teo," written below the piano staff.

oy

oy ty oy ty oy ty oy

tu,

tu,

- qui, fi ti, fi ti, qui la - ra, qui la - ra, qui la - ra, qui la -

frian, frian, frian, frian, tar, tar, tar, tar, tu,

ty, trr,

tu,

tu,

tu,

qui la-ra, qui la ra,

-ra, qui la-ra, qui la-ra, ti - cun, ti - cun, ti - cun, ti - cun, ti - cun, co-qui,

tur - ry, tur - ry, tur - ry, tur - ry, qui la-ra, qui la-ra.

huit, huit, huit, huit, teo, teo, teo, teo, teo, teo, teo, teo,

te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, tar,

oy ti, oy ti, oy ti, oy ti, tu, tu, tu, tu,

tu, tu,

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "huit, huit, huit, huit, teo, teo, teo, teo, teo, teo, teo, teo," followed by "te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, tar," and "oy ti, oy ti, oy ti, oy ti, tu, tu, tu, tu," and "tu, tu,". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

teo, frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian, ty - cun, ty - cun, ty - cun, tur -

oy ty, oy ty, oy ty, oy ty, ty, trr, qui la - ra, qui la -

tu, tu, et

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "teo, frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian, ty - cun, ty - cun, ty - cun, tur -" followed by "oy ty, oy ty, oy ty, oy ty, ty, trr, qui la - ra, qui la -" and "tu, tu, et". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- ry, tur - ry, tur - ry, qui - by.
 - ra, ^[sic] tu, tu,
 huit, huit, huit, huit, qui la - ra, ti - cun, ti - cun, ti - cun, coqui, coqui, co -
 quio, quio, quio, quio, quio, quio, quio, quio, tar, tar, tar, tar, tar, fouquet, fou - quet, qui - bi, qui - bi,

tu, tu, tu, tu, tu, fou - quet fou - quet fi, ti, fi, ti, frian, frian, frian,
 tu fou - quet, fou - quet, fi, ti, fi, ti, frian, frian, frian, frian, tur - ri, tur -
 - qui, co - qui, huit, huit, huit,
 tu, tu,

frían, fi ti, trr, huit, huit, huit, huit,

- ri, tu, tu, tu, tu, oy ti, oy

huit, huit, huit, qui la-ra, qui la-ra, fi, fi, fi, tur -

quío, quío, quío, quío, quío, ve-le-ci, ve-li -

tar, tar, tar, tar, tar, tar, tar, tar, tar, trr, oy ti, oy

ti, tur-ri, tur-ri, ti-cun, ti-cun, fe-re-li fi, fi, frr, -

- ri, tur-ri, qui-bi, qui-bi, qui-bi, qui la-ra, trr, tar,

ci, huit, huit, huit, huit, tar, tar, tar, tar, tar,

ti, trr, tur-ri, tur-ri, qrr, qui bi, qui bi, frr, fi ti, fi

oy ti, oy ti, trr, tur-ri tur-ri verr, fi-ti, fi-ti, frr,

tar, tar, tar, trr, tur-ri, tur-ri, qrr, qui bi, qui bi, verr, fi

trr, tur-ri, tur-ri, qrr, qui bi, qui bi, verr, fi ti, fi ti,

ti, frr fou-quet, fou-quet, frr. frian, frian, frian,

fou-quet, fou-quet frr, frian, frian, frian, frian frr,

ti, fi ti, frr, fou-quet, fou-quet, frr, frian,

frr, fou-quet, fou-quet, frr, frian, frian, frian, frian, co-

frïan, trr. Fui - ez, re -

Fi - nez, regretz, pleurs et sou - ci, pleurs et sou -

frïan,frïan,frïan, frr. Et fui - ez, re - gretz, pleurs et sou - ci,

- qui, co - qui, co - qui, qui - bi, qui la - ra, qui la - ra, qui la - ra.

- gretz, pleurs et sou - ci, Car la sai - son l'or - don - ne, (*) fui - ez, re -

- cy, Car la sai - son l'or - don - - - ne, (*)

Car la sai - son l'or - don - - - - - ne.

Fui - ez, regretz, pleurs

(*) Dans l'original: "la saison est bonne."

- gretz, fui - ez, re - gretz, pleurs et sou - ci, car la sai -
 Fi - nez, re - grets, pleurs et sou - cy, car la sai - son l'or -
 Fi - nez, regretz, pleurs et sou - cy, car la sai - son l'or - don - -
 et sou - cy, pleurs et sou - cy, pleurs

- son l'or - don - - - - - ne. (*)
 - don - - - - - ne.
 - - - - - ne, car la sai - son l'or - don - - - - - ne. (*)
 et sou - cy, car la sai - son l'or - don - - - - - ne.

(*) Dans l'original: "est bonne"

Ar - rie-re, mai - stre co - qu, Sor -

Ar - rie-re, mai - stre co - qu, Sor - tez de no cha - pi

Ar - rie-re, mai - stre — co - qu, Sor - tez —

Ar - rie-re, mai - stre co - qu, Cha - cun vous est

- tez de no cha - pi - tre, Cha - cun vous est mal te - nu,

- tre, Cha - cun vous est mal te - nu, Car vous n'e -

— de no cha - pi - tre, Cha - cun vous est mal te - nu, Car

mal te - nu, Car vous n'êtes qu'un traître - - -

Car vous n'êtes qu'un traître - - - stre. Co -

- stes, cha - cun vous est mal te - nu, Car vous n'êtes qu'un traître -

vous n'êtes qu'un traître - - - stre, car vous n'êtes qu'un

- stre. Co - qu, co - qu, co - qu, co - qu, co -

- qu, co - qu, co - qu, co - qu, co - qu, co - qu, co - qu, ^[Sic]

- stre. Co - qu, co - qu, co - qu, co - qu, co - qu,

traître - stre. Co - qu, co - qu,

[illegible][illegible]

co - co - qu, co - qu, co - cu, co - co - qu, co - cu, co - co - qu.

co - co - qu, co - qu, co - co - qu, co - qu, co - co - qu, co - qu,

co - qu, co - qu, co - co - qu, co - qu, co - qu, co - co - qu, co - qu, co - qu, co - co - qu,

- qu, co - co - qu, co - qu, co - co - qu, co - qu, co - co - qu, co -

Par tra - i - son, en cha - cun nid, Pondez sans qu'on vous son

co - co - qu, co - qu. Par tra - i - son, en cha - cun nid, Pon - dez sans

co - qu, co - qu, co - co - qu, co - qu.

- qu.

(*) Dans l'original, cette clef est ajoutée à l'encre.

A.L.9882.

(*)

ne, par tra_i - son, en chacun nid,
 qu'on vous son - ne, Par tra - i - son, en chacun nid,
 Par tra - i - son, en chacun nid, Par tra - y - son, en chacun
 Par tra - i - son, en chacun nid, Pondez sans qu'on vous son -

par tra_i - son, en chacun nid, pondez sans qu'on vous son - - -
 par tra - y - son, en chacun nid, pondez sans qu'on vous son -
 nid, pondez sans qu'on vous son - ne, sans qu'on vous son - ne. Re - veillez

(*) Dans l'original

ne.

ne.

Re _ veillez vous, cœurs en _ dor _ mis,

vous, cœurs en _ dor _ miz,

Re _ veillez vous, cœurs

ne. Re _ veillez vous, cœurs en _ dor _ miz, cœurs en _ dor _ miz, re -

Re _ veillez vous, cœurs en _ dor _ mis, Le dieu d'a _ mours vous son -

cœurs en _ dor _ mis, Le dieu d'a _ mours vous son -

en _ dor _ miz, Le dieu d'a _ mours vous son -

_ veil _ lez vous,

ne, re - veillez vous, re - veillez vous, cueurs en - dor -

ne, Re - veillez vous, cueurs en - dor - mis, Le

ne. Re - veillez vous, cueurs en - dor - miz, Le dieu d'a -

Re - veillez vous, cueurs en - dor - miz, cueurs en - dor - miz,

- mis, Le dieu d'a - mours vous son - - - - ne.

dieu d'amours vous son - - - - ne.

- mours vous son - - - - ne, Le dieu d'a - mours vous son - - - - ne.

cueurs en - dor - miz, Le dieu d'amours vous son - - - - ne.

II

LA GUERRE

"Escoutez, escoutez"

Superius

E - scou - tez, e - scou - tez, e - - - scou -

Contratenor

E - scou - tez, e - - - - - scou -

Tenor

E - - - - - scoutez, -

Bassus

E - scou - tez, e - - - - - scou -

RÉDUCTION

- tez tous, gen - tilz, gen - tilz gal - - - loys, -

- tez tous, gen - tilz, gen - tilz gal - loys, La - vi - cto -

e - scou - tez tous, gen - tilz, gentilz gal - - - loys,

- tez tous, gen - tilz, gen - tilz gal - loys, La vi -

du no - ble, du no - ble roy Fran -

- re du noble roy, du no - ble roy Fran - çois, du

du no - ble roy Fran - çois,

- cto - re du noble (roy,) du roy Fran - çois, (du no - ble roy,)

- çois, du no - ble roy Fran - çois, du no - ble roy Fran - çois. Et

no - bleroy Fran - çois, du no - ble roy Fran - çois. Et

du no - ble roy François, du no - ble roy Fran - çois.

du no - ble roy François, du no - ble roy Fran - çois.

or _ rez, si bien e_scou_tez, Des coups ruez de tous co _ stez,

or _ rez, si bien e_scou_tez, Des coups ruez de tous co _ stez,

Et or _ rez, si bien e_scou_tez, Des coups ruez de tous co _

Et or _ rez, si bien e_scou_tez, Des coups ruez de tous co _

de tous costez, de tous costez, des coups ru_ez de _ tous co _

de tous costez, de tous costez, des coups ru_ez de tous co _

_ stez, de tous co _ stez, de tous co _ stez, des coups ru _ ez de tous co _

_ stez, de tous co _ stez, de tous co _ stez, des coups ru _ ez de tous co _

(*)Sauf en deux endroits, le texte dit constamment: "de coups ruez"

stez. Phi - fres souf - flez, fra - pez ta - bours, fra - pez ta - bours, Tournez, vi - rez, fai - tez vos

- stez. Souf - flez, iou - ez, souf - flez tous -

- stez. Phifrez souf - flez, fra - pez ta - bours,

- stez. Phi - fres souffles, fra - pez ta - bours,^(*)

The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line, both in a 16th-century style with a key signature of one flat.

tours, souf - flez, iou - ez, fra - pes ta - bours, phi - frez iou -

- iours, Tournez, vi - rez, fai - ctes vos tours, phi - frez souf - flez, fra - pez ta -

Souf - fles, iou - ez, fra - pez, iou - ez, souf - flez, ta - bours tour - nez, vi -

souf - flez, iou - ez, fra - pez ta - bours, Tournez, vi - rez, fai - ctes voz

The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns as the first system.

(*) L'original dit: "frapez tousiours"

ez, tor-nez, vi-rez, fai-tez voz tours, phi-fres iou ez, fra-pez ta-bours, tournez, vi-hours, souf-flez, iou ez, soufflez tous iours, tournez, vi-rez, fai-tes voz tours, rez, fai-ctez voz tours, phi-frez, iou ez, fra-pez tous iours, souf-tours, fra-pez, vi-rez, phi-fres souf-flez, fra-pez ta-bours, soufflez, iou

rez, souf-flez, iou ez, fai-tez voz tours. A-van-tu-riers, bons phifres soufflez, frapez ta-bours, soufflez, iouez, soufflez tous iours. A-van-tu-riers, bons flez, iou ez, fra-pez tous iours. ez, ba-tez, fra-pes ta-bours.

com - pa - gnons, Ben - dez sou - dain, gen -

com - pa - gnons, Ben - dez sou -

En - sem - ble croi - sez voz ba - stons.

En - sem - ble croi - sez voz ba - stons.

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics 'com - pa - gnons, Ben - dez sou - dain, gen -' for the Soprano and Alto parts, and 'com - pa - gnons, Ben - dez sou -' for the Tenor and Bass parts. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

- tilz ga - scons, No - bles, sau - tez dens

- dain, gen - tilz ga - scons, No - bles, saul - tez dens les ar -

Ha - que - bu - tiers, fai - ctes voz sons. La lan - ce au

Ha - que - bu - tiers, fai - ctes voz sons. La

The second system continues the musical piece. The vocal parts have the lyrics '- tilz ga - scons, No - bles, sau - tez dens' for Soprano and Alto, and '- dain, gen - tilz ga - scons, No - bles, saul - tez dens les ar -' for Tenor and Bass. The piano accompaniment continues with similar harmonic support. The system concludes with the lyrics 'Ha - que - bu - tiers, fai - ctes voz sons. La lan - ce au' for the vocal parts and 'Ha - que - bu - tiers, fai - ctes voz sons. La' for the piano part.

les ar - çons, Ar - mes, bou - cles, fris - ques, mi - guons, La lan - ce au
 - çons, Ar - mes, bou - cles, fris - ques, mi - guons, La lan - ce au
 poing, har - diz et promptz, No - bles, saul - tez dans les ar - çons, Har -
 lance au poing, har - diz et promptz, No - bles, sau - - tez dans les ar -

poing, har - diz et proutz, Don - nez de - dans, Fra - pez de - dans Soy - es har -
 poing, har - diz et proutz, Don - nez de - dans, Fra - pez de - dans Soy - ez har -
 - diz com - me ly - ous, Don - nez de - dans, Fra - pez, cri - ez, a - lar - me, a -
 - çons, com - me ly - ous, Don - nez de - dans, Fra - pez de - dans, Soy - ez har -

- diz En ioy - e mis. Cha -
 - diz En ioy - e mis. Cha - cun s'a - sai - son - ne(*) cha - cun
 - lar - me, a - lar - me, a - lar - me!
 - dis, En ioy - e mis. Cha - cun s'a - sai - son - ne,

- cun s'a - sai - son - ne.
 s'a - sai - son - ne. La fleur de lys, Fleur de hault pris,
 Cha - cun s'a - sai - son - ne.
 cha - cun s'a - sai - son - ne. La fleur de lis, Fleur de hault

(*) Dans l'original, chaque partie dit: "sa saisonne"

La fleur de lis, — Fleur

— Y — est en per - son - - ne. Sui - vez Fran - çois, Le roy Fran -

La fleur de lys,

pris, Y est en per - son - - ne. A - lar - me, a - larme, a - lar - me, a -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The lyrics are: "La fleur de lis, — Fleur", "— Y — est en per - son - - ne. Sui - vez Fran - çois, Le roy Fran -", "La fleur de lys,", and "pris, Y est en per - son - - ne. A - lar - me, a - larme, a - lar - me, a -". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with triplets in the right hand.

de hault pris, — Y — est en per - - son - -

- çois! A - lar - me, a - larme, a - lar me, [a - larm']! Sui - vez la cou - ron -

Fleur de hault pris, Y est en per - son -

- lar - me, Sui - vez Fran - çois, Le roy Fran - çois! Sui - vez la cou - ron -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The lyrics are: "de hault pris, — Y — est en per - - son - -", "- çois! A - lar - me, a - larme, a - lar me, [a - larm']! Sui - vez la cou - ron -", "Fleur de hault pris, Y est en per - son -", and "- lar - me, Sui - vez Fran - çois, Le roy Fran - çois! Sui - vez la cou - ron -". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with triplets in the right hand.

ne! Son - nes, trom - pe - tes et cla - rons,

ne! Son - nez, trom - pe - tes et cla - rons,

ne! Son - nez, trom - pe - tes

ne! Son - nes, trom - pe - tes

Pour res - iou - yr les com - pai - gnons, pour res - iou -

Pour res - iou - yr les com - pai - gnons,

et cla - rons, Pour res - iou -

et cla - rons, Pour res - iou - yr, pour

- yr les com - pai - gnons, les cons, les cons, les com - pai -
pour res - iou - yr les com - pai - gnons, les cons, les
- yr les com - pai - gnons, pour res - iou - yr les com - pai -
res - iou - yr les cons, les cons, les cons, les com - pai -

- gnons, pour res - iou - yr les cons, les cons, les com - pai - gnons!
cons, les com - pai - gnons, les com - pai - gnons, [les com - pai - gnons!]
- gnons, les cons, les cons, pour res - iou - yr les com - pai - gnons!
- gnons, les com - pai - gnons, pour res - iou - yr les com - pai - gnons!

A.L. 9882.

SEGUNDA PARS

Superius
Fan frere_le_lan fan, frere_le_lan fan fan fan

Contratenor
Fan fan fey - ne frere_le_lan fan, frere_le_lan fan,

Tenor
Fan fan fan fey - ne

Bassus
Fan fan fan

RÉDUCTION

fey - ne fan frere_le_lan fan, frere_le_lan fan, fan.

fan fey - ne frere_le_lan fan, frere_le_lan fan, fan fey - ne

frere_le_lan fan, frere_le_lan fan, fan fey - ne frere_le_lan fan, frere_le_lan fan,

frere_le_lan fan, frere_le_lan fan, fan frere_le_lan fan, frere_le_lan fan,

fa ri ra ri ra ri ra ri fa ri ra ri ra ri ra ri ra ri ra. Boutez sel le,

fan. Boutez sel le, boutez sel le, boutez sel le, boutez sel le, boutez sel le! A -

fan. A l'es_tandart, à l'es_tandart, à l'es_tandart, à l'es_tandart! Tost a -

fan. Boutez sel le, boutez sel le, boutez sel le, boutez sel le! Gens (*)

boutez sel le, boutez sel le! Fan, fan fa ri ra ri -

a vant, a vant! Gens d'armes, à che val, gens d'armes,

a vant, a vant! Boutez sel le, boutez sel le, boutez sel le, boutez sel le!

d'armes, à che val, gens d'armes, à che val, [gens d'armes, à che val]

(*) Dans l'original: "gendarmes à cheval."

[illegible]

The image displays a musical score for the song "L'Estan-dart". It consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in two systems of two staves each. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment is shown at the bottom of the page.

Vocal 1 (Soprano):
 l'es_tan_dart, tost à l'es_tan_dart, tost à l'es_tandart, tost à l'es_tandart,

Vocal 2 (Alto):
 Tost à l'es_tan_dart, tost à l'es_tan_dart, tost à l'es_tan_dart! A_vant, a_vall!

Vocal 3 (Tenor):
 Tost à l'es_tan_dart, tost à l'es_tan_dart, tost à l'es_tan_dart, tost à l'es_tan_dart,

Vocal 4 (Bass):
 fan fan fan fan. Tost à

Piano Accompaniment:
 The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, primarily using eighth and sixteenth notes.

- vant , a - vant , a - vant !
 - dart , tost à lès - tan - dart ! Frere_le_le_lan fan, frere_le_le_lan fan, frere_le_le_lan fan
 lès - tandard , tost à lès - tan - dart ! Fan fan fan fan fan

Frere_le_le_lan fan, frere_le_le_lan fan, frere_le_le_lan fan fey - ne.
 Fan fan fan fan fan fey - ne, fan fan
 fey - ne, fan, fan, frere_le_le_lan fan
 fey - ne, fan fan, fan fan fan fan fan

frere_le_le_lan fan fey - ne, frere_le_le_lan fan
 frere_le_le_lan fan fey - - ne, frere_le_le_lan fan fey - - ne, fan fan
 fey - - ne frere_le_le_lan fan fey - - ne, fan
 fan fan fan fey - ne, fan fan, fan

fey - ne, fan frere_le_le_lan fan
 fey - ne, fan fan, frere_le_le_lan fan fan fan fey - ne, frere_le_le_lan fan
 fan fan, frere_le_le_lan fan fey - - ne,
 fan fan fan, frere_le_le_lan fan fey - - ne,

First system of the musical score. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "fey - ne, fan, frere_le_le_lan fan fey - ne, fey - ne, frere_le_le_lan fan, frere_le_le_lan fan fey - ne, fan, frere_le_le_lan fan". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "frere_le_le_lan fan, frere_le_le_lan fan, frere_le_le_lan fan fan, frere_le_le_lan fan fan, frere_le_le_lan fan, fey - ne, frere_le_le_lan fan fan, fan, fey - ne, fan, frere_le_le_lan fan fan, frere_le_le_lan fan, frere_le_le_lan fan, fey - ne, frere_le_le_lan fan". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

frere le _ le _ lan fan, frere le _ le _ lan fan, fan! Ton _

fan, frere le _ le _ lan fan, frere le _ le _ lan fan, fan! Ton _

frere le _ le _ lan fan fan, frere le _ le _ lan fan, fan! Bruy _ es,

frere le _ le _ lan fan, frere le _ le _ lan fan, frere le _ le _ lan fan, fan! Bruy _ ez,

_ nez, ton _ nez, bruy _

_ nez, ton _ nez, bruy _

bruy _ es, bom _ bar _ _ des et ca _ nons, bruy _

bruy _ ez, bom _ bar _ _ des et _ _ ca _ nons, bruy _

ez, (ton - nez,) gros cour - taux et faul - cons,
ez, ton - nez, gros cour - taux et faul - cons, Pour se_cou_rir^(**)
ez, Pour se_cou_rir les com_pai_
ez, Pour se_cou - rir les

(*) Dans l'édition de 1559  ce qui place au même endroit le changement de mesure.

(**) Dans l'original, par erreur: "pour resiouyr"

com - - - - - pai-gnons! Von, pa-ti-patoc, von, pa-ti-patoc, von, von, - - - - -
 cons, les cons, les com-pai-gnons! Von, von, von, von, von, - - - - - von, von, von, - - - - -
 -gnons, les cons, les cons, les com-pai-gnons! Von, von, - - - - - von, von, von, - - - - - pa-ti-patoc, von, - - - - -
 pour se - cou-rir les com-pai-gnons! Von, von, von, von, von, von, - - - - -

- pa-ti-patoc, von, - - - - - pa-ti-patoc, von, - - - - - pa-ti-patoc, von, von, pa-ti-pa-
 von, pa-ti-patoc, von, von, pa-ti-patoc, von, von, pa-ti-patoc, von, von, von, von, von, - - - - -
 - pa-ti-patoc, pa-ti-pa-toc, pa-ti-patoc, pa-ti-pa-toc, pa-ti-patoc, pa-ti-pa-toc, von, pa-
 von, pa-ti-patoc, von, von, pa-ti-patoc, von, von, pa-ti-patoc, von, von, von, - - - - -
 von, pa-ti-patoc, von, von, pa-ti-patoc, von, von, pa-ti-patoc, von, von, von, - - - - -

(*) Dans l'original: "les cōs paignons"

(**) L'original porte:

The image displays a musical score for a vocal and piano arrangement of J.S. Bach's 'Toccata e Fugue in D minor'. The score is written on five staves. The top four staves are for vocal parts, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The vocal parts are arranged in four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano accompaniment consists of a right hand and a left hand. The lyrics are in Latin, and the music is a setting of the 'Toccata e Fugue'.

Vocal Parts:

- Soprano:** - toc, von, von, pa-ti - pa - toc, von, von, pa-ti - pa - toc, von, von, pa-ti - pa - toc, pa-ti - pa - toc, von,
- Alto:** von, pa-ti - pa - toc, von, pa-ti - pa - toc, von, pa-ti - pa - toc, von, von, von,
- Tenor:** - ti - pa - toc, von, von, pa - ti - pa - toc, von, von, pa - ti - pa - toc, von, von, pa - ti - pa - toc, von, von, von,
- Bass:** pa-ti - pa - toc, pa-ti - pa - toc, pa-ti - pa - toc, pa-ti - pa - toc, pa-ti - pa - toc, pa-ti - pa - toc, von, pa-ti - pa -

Piano Accompaniment:

The piano accompaniment features a right hand with a melody of eighth and sixteenth notes, and a left hand with a bass line of eighth and sixteenth notes. The music is a setting of the 'Toccata e Fugue'.

The image displays a musical score for 'L'Allegretto' by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The vocal part is in the upper system, with lyrics in German. The piano part is in the lower system, featuring a piano introduction and accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score is divided into four measures, each containing a vocal line and a piano line. The lyrics are: 'von, pa-ti-patoc, von, pa-ti-patoc, von, von, ta-ri-ra-ri-ra-ri-ra rey - ne, von, von, von, von, ta-ri-ra-ri-ra-ri-ra rey - ne, fa - toc, von, von, pa-ti-patoc, von, von, von, pon pon pon pon pon pon pon pon pon'. The piano part includes a piano introduction and accompaniment, with a piano introduction marked 'p' and a piano accompaniment marked 'p'.

von, pa-ti-patoc, von, pa-ti-patoc, von, von, ta-ri-ra-ri-ra-ri-ra rey - ne, von, von, von, von, ta-ri-ra-ri-ra-ri-ra rey - ne, fa - toc, von, von, pa-ti-patoc, von, von, von, pon pon pon pon pon pon pon pon pon

ne, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra, la la la, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra rey -

ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra, la la la la la la la la

- ri - ra, pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon

pon pon pon pon pon ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra - ri - ra, ta - ri -

The piano accompaniment consists of a right-hand melody with eighth and sixteenth notes, and a left-hand bass line with eighth notes.

ne, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra, la la la, ta - ri - ra - ri - ra (la) rey - ne, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra

la la la la la la la la la la la la la la la la

pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon

- ra - ri - ra, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra - ri - ra, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra, ta - ri -

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords in the right hand.

la rey - ne, la la la la rey - ne, la - rileron

la la la la la la la poin poin poin poin poin poin

pon pon ponpon pon pon, fa - ri - ra - ri - ri la la la le, la la la

- ra - ri - ra - ri - ra, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra, pon pon pon pon pon pon pon pon

la - rileron la - rileron, la la la lon, la - rileron

poin poin poin poin poin, mas -

le, la la la le, la la la le, la la la le, la la la le,

pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon

la la la la la la la la lon la lon la lon la la lon. Coura - -

- se, mas - - se, duc - - que, duc - que. la la la la la la

fa-ri-ra-ri-ra-ri-ra la le rey-ne fa-ri-ra-ri-ra le. Fran - - ce!

pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon. Coura - -

- ge, cou - ra - - ge! ta-ri-ra-ri-ra la ta-ri-ra-ri-ra, ta-ri-ra-ri-ra! Don -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la! Don -

Fran - - ce! Fran - ce! cou - ra - ge, Cou - ra - - ge! Don -

- ge, cou - ra - - ge! Pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon! Don -

- nez des ho - ri - ons! Chi-pe,chope,torche, lorgne,chi-pe,cho-pe,torche, lor - gne,pati - pa-tac,pa -
 - nez des ho - ri - ons! Pa-ti-pa-tac tricque, tricque, tricque, tricque, tricque, tricque, pa-ti - pa-tac, pa-ti -
 - nez des ho - ri - ons! Pa-ti-pa-tac, trique trac, zin zin trique trac. Tu - e,
 - nez des ho - ri - ons! Pa-ti - pa - tac, pa - ti - pa - tac, pa - ti - pa - tac. Chi-pe,chope, torche,

- ti - pa - tac, pa - ti - pa - tac, tricque trac, pa - ti - pa - tac. A mort, à mort, à mort, à mort, à
 - pa - tac, pa - ti - pa - tac, tricque, tric - que, lic - que, lic - que, lic -
 tu - e, tu - e! Chi-pe, cho-pe, tor-che, lor-gne, chi - pe, cho-pe, tor-che, lorgne, A
 lorgne, chi - pe, cho-pe, tor-che, lor - gne. Ser - re, ser - re, ser - re,

mort, à mort! Coura - ge pre - nez! Frap - pez, tu - ez! Ta - ri - ra - ri - ray -
 - que, lie - que, chi - pe, cho - pe, tor - che, lor - gue, chi - pe, cho - pe. He - - re,
 mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à mort! Fa - ri - ra - ri - ra - ri -
 ser - re! Gen - tilz gal - lous, Soy - es vail - lous! Pon pon pon

- ne, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra, rey - ne la la, ta - ri - ra - ri - ra - ri - ra, pa - ti - pa - tac - tricque
 he - re, he - re, he - re, he - re, he - re! Fa - ri - ra - ri - ra - ri - ra la la
 - ra la, fa - ri - ra - ri - ra - ri - ra la le la fa - ri - ra - ri - ra. Fran - - ce!
 pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon pon. Cou - ra - -

trac pa - ti - pa - tac tricque trac pa - ti - pa - tac zin zin zin

fa - ri - ra - ri - ra la la la tricque trac pa - tac pa - tac tricque trac pa -

Frau - - - ce! Fran - - - ce! Cou - ra - - - ge, cou -

- ge, cou - ra - - - ge! Fra - pez des - sus! Ru - es des -

zin tricque trac tricque trac zin zin zin

- tac pa - tac tri - que trac pa - tac tri - que trac pa - ti - pa - tac pa -

- ra - - - ge! Tricque trac trac tricque trac tricque trac pa - ti - pa -

- sus! Cou - ra - - - ge, cou - ra - - - ge! Fers e - - - mo -

— zin trique trac zin ziu ziu zin — zin zin zin zin zin
 — ti — pa — tac! A — lar — me, a — lar — me! Choc choc pa ti — pa — tac choc choc pa — ti — pa — tac
 — tac, pa — ti — pa — tac! Ilz sont en fui — te, ilz moustrent les tal — lous! Cou — ra — ge compai —
 — luz, Chi — ques des — sus! Choc choc choc pa ti — pa — tac, choc choc pa — ti — pa — tac, choc

zin zin zin zin zin zin zin zin zin! Ilz sont cou — — fuz, Ilz
 choc choc pa — ti — pa — tac choc pa — ti — pa — tac! E — scam — pe, tou — te fre —
 — gnons! Don — nez des ho — ri — ons, Tous gentilz compai — gnons! Choc choc choc pa — ti — pa — tac, choc choc
 choc pa — ti — pa — tac! Cou — ra — ge pre — nez! A — prez suy — vez, Fra —

sont per - duz, Pre - nez cou - ra - ge! A - prez, a - prez, pre - nez, soy -

- lo - re La tin - te - lo - re, fre - lo - re! E -

choc pa-ti-pa - tac choc choc choc pa-ti-pa - tac. Ilz sont cou - fuz, Ilz sont per -

- pez, ru - ez, Ba - tez, tu - ez! choc choc choc pa-ti-pa - tac, choc choc choc pa-ti-pa -

- ves, fra - pez, tu - ez! Chi - pe, cho - pe, tor - che, lorgne! Ilz sont des - faitz, ilz

- scam - pe, tou - te fre - lo - re La tin - te - lo - re, fre - lo - re!

- duz, Don - nez des - sus, Fra - pez des - sus, Ru - ez des - sus! Ilz

- tac, choc choc choc pa-ti-pa - tac, choc choc choc pa-ti-pa - tac. Ilz sont def - faitz! choc choc

sont des - faitz, ilz sont des - faitz, ilz sont des - faitz! Vi - ctoi -

E - scam - pe, tou - te fre - lo - re la tin - te - lo - re!

sont per - - duz, ilz sont con - - fuz! Vi - ctoi - - -

choc! ilz sont def - faitz, choc choc choc, ilz sont def - faitz! Vi -

- - re, vi - ctoi - - re, vi - ctoi - - re,

E - scam - pe, toute fre - lo - re, bi - got! e - scam - pe, e - scam - pe,

- re! vi - ctoi - - re, vi - ctoi - - re au no - ble

- ctoi - - re, vi - ctoi - - re, vi - ctoi - re au

vi - ctoi - - re, vi - ctoi - - re au no - ble

toute frelo - re, bi - got! e - scam - pe, toute frelo - re, bi - got! e -

— roy Fran - çois! vi - ctoi - - re au no - ble roy Fran -

gen - til de Val - lois! vi - ctoi - - re, au no - ble roy Fran -

roy François, au no - - ble — roy Fran - çois! —

- scam - - pe, tou - te frelo - re, tou - te frelo - re, tou - te frelo - re, bi - got!

- çois, vi - cto - - re au no - ble roy Fran - çois! —

- çois, vi - ctoi - - - re au no - ble roy Fran - çois! —

III

LA CHASSE

"Gentilz veneurs"

Superius

Contratenor

Tenor

Bassus

Gen - tilz ve - neurs, al - lez en queste au buys - son,

RÉDUCTION

Et soy - ez seurs s'il y a grant cerf ou non, et soy - ez seurs s'il y

Et soi - ez seurs s'il y a grant cerf ou non, et soi - ez seurs s'il y

Et soi - ez seurs s'il y a grant cerf ou non, et soi - ez seurs s'il y

Et soi - ez seurs s'il y a grant cerf ou non, et soi - ez seurs s'il y

a grant cerf ou non. La Ro - - La

a grant cerf ou non. Le pe - tit Perot et le Verdier, Vous prendres chacun vostre li -

La Ro - - che, Ple - xis au - rez pour compai - gnon; Vous i - rez de -

- che, Ple - xis au - rez pour compai - gnon; Vous y - rez, - vous y -

Ro - - che, Vous y - rez de - stour - ner,

- mier, Vous i - rez, vous i - rez de - stour - ner

stour - ner au ro - cher d'A - von. Ou - dart(*) et Bri - ton -
 rez de stour - ner au ro - cher d'A - von. Ou - dart et Bri - ton -
 vous y - rez de stourner au rocher d'A - von.
 au ro - cher d'A - von.

nie - re, Fe - rez(**) la Croix du Vau - cer - vel - le.
 nie - re, Fai - ctes la Croix du Vau - cer - vel - le.
 L'en - sei - gne aus -
 L'en - sei - gne aus -

(*) Le Superius dit, par erreur: Audart

(**) Sic: "ferez," et "faictes"

tres - bon -

Qui a - vez tres - bon -

- si Bru - nie - re, Qui a - vez tres - bon - ne cer - vel - le;

- si Bru - nie - re, Qui a - vez tres - bon - ne cer - vel - le;

- ne cer - vel - le;

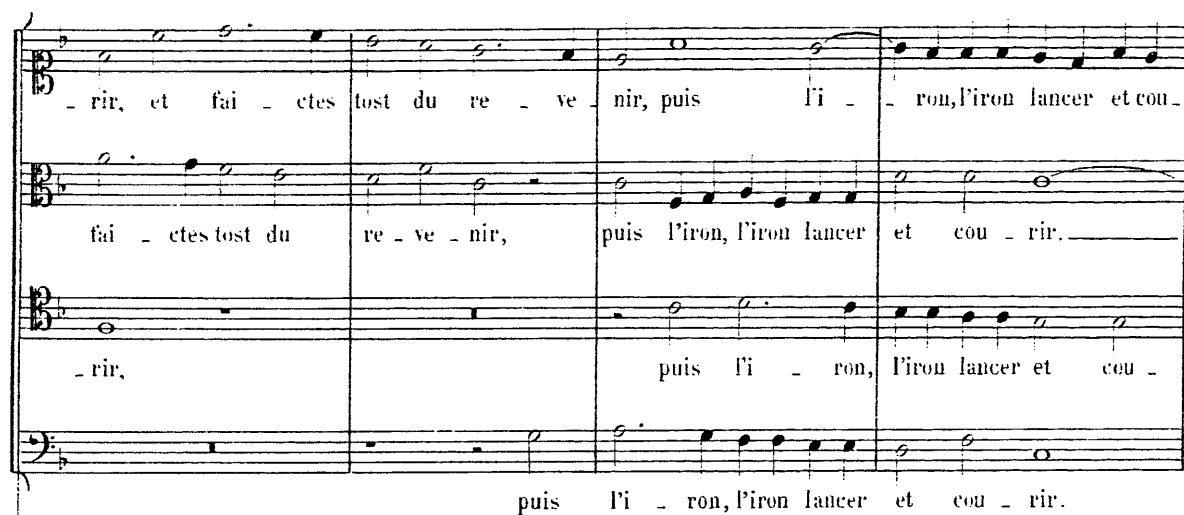
- ne cer - vel - le; Car il y

Vous i - rez à la Croix du Grant Ve - neur, —

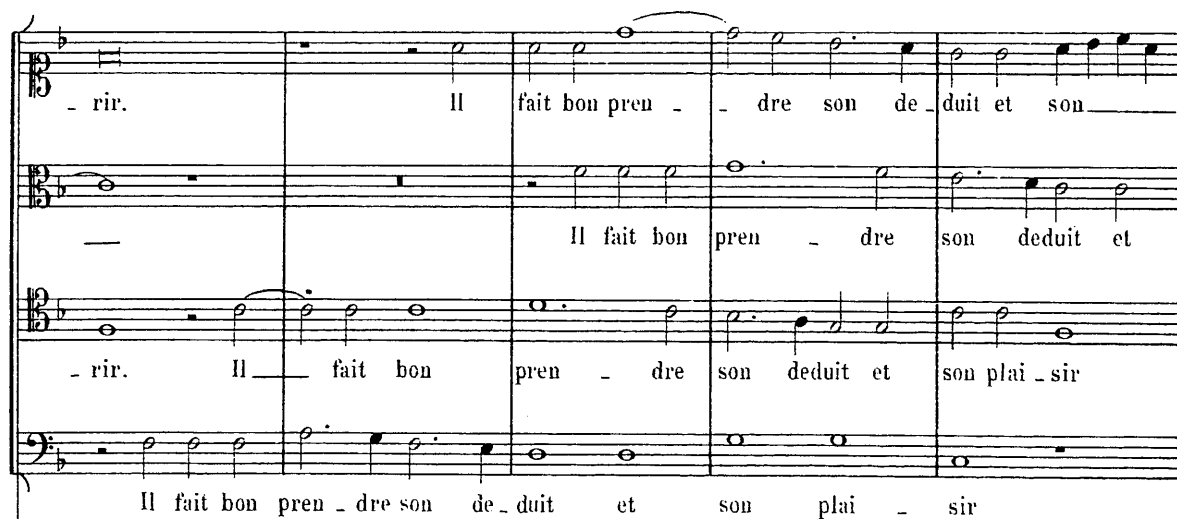
Vous i - rez à la Croix du Grant, du Grant Ve - neur, —

Car il y a ung grant cerf, i'en suis seur, car il y a ung grant cerf, i'en suys
 a ung grant cerf, i'en suis seur, car il y a ung grant cerf, i'en suis seur; Et
 Car il y a ung grant cerf, i'en suis seur;
 Car il y a ung grant cerf, i'en suis seur;

seur; Et fai - ctes tost du re - ve - nir, Puis l'i - ron, l'iron lancer et cou -
 fai - ctes tost du re - ve - nir, Puis l'iron, l'iron lancer et cou - rir, et
 Puis l'i - ron, l'iron lancer et cou -
 Puis l'i - ron, l'iron lancer et cou - rir,



- rir, et fai - ctes tost du re - ve - nir, puis l'i - ron, l'iron lancer et cou -
fai - ctes tost du re - ve - nir, puis l'iron, l'iron lancer et cou - rir. —
- rir, puis l'i - ron, l'iron lancer et cou -
puis l'i - ron, l'iron lancer et cou - rir.

- rir. Il fait bon pren - dre son de - duit et son —
— Il fait bon pren - dre son deduit et
- rir. Il fait bon pren - dre son deduit et son plai - sir
Il fait bon pren - dre son de - duit et son plai - sir



— plai — — sir A — vec son chien, ti — rer, que — ster et as — sen — tir, et

son plai — — sir, pour de — stourner, ti — rer, et as — sen — tir! —

A — vec son chien, ti — rer, que — ster — — et — as — — — sen —

A — vec son chien, ti — rer et as — sen — —

as — sen — tir! —

Re — al, mon a — my, va a — vant,

Souil — lart, mon a — my, —

— tir! Bon — temps mon a — my, va a — vant, va par cy,

— tir! Fri — et, Fri — et, mon

va, là Re - al, par cy, va, va a - vant,

— va par ci, Souil - lart, va a - vant, par

va a - vant. Ha, mon a - my, va a - vant, va, là, là, pe -

a - my, là, là, pe - tit. Ha, mon a - my, va par cy,

là, frere, là, là, Re - al, mon a - my, là, là. Ha, là

ci, là, frere, là. Ha, tout beau, Souillart, là, là,

- tit, là, là, là, frere, là, là, là, fre-re, là,

là, frere, là. Vez en ci, C'est grand

là, va oultre, va a - vant. Tout quoy, tout beau, vez

là, va, va a - vant, par ci, va oul - tre. Je ne ren -

va, oultre, va, va oultre, va. Tout quoy,

cert, va a vant. Tout quoy, vez en ci les voi - es, (*) Mais hui, seray sans re -

en cy. C'est be - ste noire qui s'en va las, sus. Va

- contre rien, Onc si malheu - reux ne fuz. La,

ti - - - re, va a - vant. Je suis malheureux, ie ne treu -

fuz. Tout quoy, vez le cy,

(*) L'original dit: "les vois"

oultre, va, là, là, pe-tit, Re-al, mon a-my, va a-vant, là,
 — là, fre-re, là. Qu'est ce-cy? Va ou-tre
 — ve rien sus ne ius!
 re-va ci. Traistre, tout beau mot! Vien ça, c'est grant cerf,

(*)
 là, là, va oul-tre. C'est trop que-ste sans
 et va a-vant. Que malgre en ait hieu de ce gris caffart! Il
 va a-vant, et va a-vant. Voy ci
 cerf par les por-te-es, El-les sont hault es-le-ve-ez.

(*) Dans l'original

rien trou - ver. Maugre bien du corde - lier! D'huy ne puis rien ren - contrer!

m'a porte malheur, le diable y ait part! Là, là, pe - tit, là, tout beau,^(*) par

grant mal - heur! Hop! Plaist - il?

Hop! Ver - dier!

Là, pe - tit, là, par cy, va par cy, tout

ci, va oul - tre, va, par ci, va, Souil - lart,

De veoir rien ie n'ay peu.

A - vez vous de rien veu? Il me semble que j'ay veu, Du

(*) Dans l'original: "tout bieu".

quoy, de - me - re, tout beau, là, fre - re,
 par ci, tout beau, Souil - lart,
 le n'ay de rien a - per - ceu, Si est mon chien fort bon!
 cerf que demandous (*) le metz pied à ter - re, Te -

là. Et ti - re,
 là, fre - re, là, là, Souil - lart, là,
 Malheur trop me ser - re, le ne fe - ray hui bien. P'ay eu mal - le ma - ti -
 - nez court vostre chien.

(*) L'original omet: "ie"

ti - - - re, là, fre - re,

là, là, va, re - va il, là, là, fre - re, là.

- ne - e, C'est rencon - tre de - stou - le, Bon

C'est bon, voy - ci ma bri - se - e! Ve - la pas du cerf: bon

là. Ha, par cy, là, fre - re, là,

le ne voy rien. Et va a - vant, par cy,

doz, bon ta - lon, fort bras ioin - cte! El - les sont bon - nes, pres -

pied, Quelles fu - me - ez il a get - té! bien vi - an - de - ez

là, fre - re, là ha, mon a - my, va oultre, va oul - tre,
 va, par - cy, va, ha, Souil - lart, va oultre, va, là,
 - se - es, bien for - me - ez, Non, et si sont tres
 e - smou - le - es, El les ne sont point esguillon - ne - es,

va oultre, va là, mon a - my, là, là.
 là, fre - re, là, voi - cy mal - heur!
 bien co - lo - re - ez! Fai - ctes le devant de ce chemin là, Et
 Croy que le roy bonnes les trouve - ra.

le ne voy point, C'est mal a point. Hop!

va oultre, va. Hop! A - vez vous de rien

ie fe - rai ce - stui cy. Là, là, fre - re, là, va a - vant,

Là, fre - re, là, va a - vant,

le n'ay rien a - per - ceul l'en suys fort es - ba - hy!

veu? Ma foy, ne moy aus - si! l'ay veu au ma -

Là, Bon - temps, va a - vant, Tout

là, là, pe - tit, là, va par cy,

El - le por - te malheur! Fay veu u - ne py - e
 - tin u - ne vieil - le a - crou - pi - e,
 beau, par cy, Bon - temps, par cy, va,
 là, va, re - va il, là, là, Fri - et,

Qui ne me cessoit d'a - ga - cer, Sem - bloit que me vouldist men -
 C'e - stoit as - sez pour en - ra - ger. Il
 là, fre - re là, là,
 va oul - tre, va a - vant. Ver - dier!

- ger. le pen - soye que deust ar - ra - - ger!
 est temps de s'en re - tour - ner, C'est fol - li -
 Plaist il? Non; ce me semble, il demeu - re Car i'en
 A vous point veu no - stre cerf pas - ser?

Il est temps de s'en re - tour - ner,
 - - e de plus que - - ster,
 suis bien as - seu - ré Que mon chien ne l'a point sur - al - lé. Voy - cy bel - le de -
 Sça - vez vous bien? Voi - - ci bel -

il est ia trop hault heu - re,

Il est ia trop hault heu - re,

- meu - - - re! voy - cy - bel - le de -

- le de - meu - re! voi - ci bel -

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'il est ia trop hault heu - re,'. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

il est ia trop hault heu - re,

il est ia trop, ia trop hault heu -

- meu - - - re, bel - le de - - - meu - - -

- le de - meu - re, bel - le de - - - meu - - -

The second system continues the musical piece. The vocal parts have more complex melodic lines, including some grace notes and slurs. The piano accompaniment features more active patterns, particularly in the right hand, which includes some sixteenth-note passages.

il est ia trop hault heu - - - -

- re, il est ia trop hault heu - - - - re.

- re. Ouy, Si-re, me sem.

- re. Et puis, Pe-rot, a- vous rien veu?

- re.

-

- ble qu'ay veu du cerf que de-man-dons. Si-re, voy-ci les fu-me-es,

C'est grant cerf,

Est ce grant cerf, mon-strez? El-les

bien pres-se-ez: il est cerf pour courir!
 el-les ne sont point e-sguillon ne-ez, Si-re, point n'en est de meil-
 Si sont el-les.
 sont bien vi-au-de-es! Qu'en di-ctes vous, Grant Se-ne-chal? Me-

Le voy mort, il est mort,
 -leu-res! Le voy mort, le voy
 Le voy mort ains qu'il soit cinq heu-res, le voy mort,
 -zie-re, sur tost à che-val! Mort le voy ains qu'il soit cinq heu-res!

le voy mort ains qu'il soit cinq heu - res, le voy mort ains qu'il soit cinq
mort, le voy mort, le voy mort
mort le voy, mort le voy ains qu'il
A che_val! le voy mort ains qu'il

heu - res, le voy mort ains qu'il soit cinq heu - res!
ains qu'il soit cinq heu - res, le voy mort ains qu'il soit cinq heu - res!
soit cinq heu - res, le voy mort ains qu'il soit cinq heu - res!
soit cinq heu - res, le voy mort ains qu'il soit cinq heu - res!

SECUNDA PARS

Superius

Contratenor

Tenor

Bassus

RÉDUCTION

Sur tous sou - las, plai -

Sur tous sou - las,

Sur tous sou - las,

Sur tous sou - las, plai - sir et

- sir et li - es - - - se, Sur tous sou -

plai - sir et li - es - se, Sur tous sou - haitz, sur

plai - sir et li - es - - - se, Sur tous sou - haitz

li - es - se, Sur tous sou - haitz,

haitz, sur tous sou_haitz qu'a_mour pour_chas - se, Sur
 tous sou_haitz qu'a_mour pour_chas - se, Sur tous es -
 qu'a_mour pour_chas - se,
 sur tous sou_haitz qu'a_mour pour_chas - se, Sur tous

tous es - batz qui sont en no - bles - - - - -
 - - - - - bas, Sur tous de -
 Sur tou es - bas qui sont en no - bles - se,
 es - batz qui sont en no - bles - - - - -

se, Sur tous de duitz n'est que la chas - -
 duitz, sur tous deduitz n'est que la chas - -
 Sur tous de duitz n'est que la chas - -
 se, Sur tous de duitz n'est que la chas - -

sel - - - sel C'est par ci, Si-re, descen des, Voy - ci du - -
 sel C'est par ci, Si-re, descendes.
 sel Pe - rot, metez vous le pre-mier.

pied du grant cerf. Va a - vant, là, fre - re, là. Gnof,
 - dis, Il n'a pas fait grant pa - is. Là, là, Fri - et, là, là, par ci, va par ci.
 Vez en cy, Lan - cez! Fri - et,
 Lan - - cez! Va oul - tre, va a -

gnof, gnof, gnof, gnof, gnof.
 Il dit vray, voy le ci al - ler, Gardez bien de le sur - al - ler!
 va a - vant, va. Il dit vray. Par les por - te - es, A -
 - vant, va. Il dit vray. A - rot - te, voy le cy al - ler. Gua - - re,

Tronc, _____ tronc, _____

Voy le ci fui-ant la voy - e, voy le ci fui-ant la voy - e,

- rot-te, a - pro - che ces chiens, a - pro - che ces chiens, a - pro - che ces chiens, a -

gua - - re! Tya - glau, _____ Tya - glau! A - baz chiens, a - baz

_____ gnof, gnof, gnof, gnof, plif, plof, plif,

le le congnois bien, Si - re, c'est le mien. E - scou - te à Cle - rant,

- pro - che ces chiens! Là, Bau - de, y va. E - scou -

chiens! C'est grant cerf! Là i - ra. E - scou - te à Gre - fiera^(*) e -

(*) L'original dit: "agrieffre" et ensuite, plus exactement, "agrefiere"

plof, gnof, gnof.
 E - scou - te à Fri - cant,^(*) e - scou - te, e - scou - te. Plof, plif, plof, —
 — te. Plif, plof, gnof, gnof, plif, plof, gnof, gnof, plif, plof, gnof, gnof, plof, plif, plof,
 — scou - te à Gre - fie - re, e - scou - te, e - scou - te. A - baz chiens, a - baz

cy fui - ant la voy - e, compai - gnon! voy le cy, voy le
 — plof, plif, plof, plif, plof, — plof, plif, plof, plif, plof, — plof, plif, plof, plif, plof, —
 plif, plof, plof, plif, plof, plif, plof, plof, plif, plof, plif, plof, plof, plif, plof,
 chiens, a - baz chiens! Plof, plif, plof, plif, plof, plof, plif, plof, plif, plof, plof,

(*) Dans l'original: "affricant"

cy, fuyant la vo - ye, compai - guon! Guof, guof, guof, guof. Là, fre - re,
 — ptof, plif, ptof, plif, ptof, plif, ptof, guof, guof, plif, ptof, guof, guof, plif,
 plif, ptof, guof, guof, guof, guof, guof, guof, guof, guof,
 plif, ptof, plif, ptof, guof, guof, plif, ptof, guof, guof, plif, ptof, guof,

là, là y - ra, Ven - doi - se, là i - ra! Oul - tre à luy, chiens,
 ptof, guof, guof, plif, ptof, guof, guof, plif, ptof, guof, guof, plif,
 guof, guof, guof, guof, guof, guof, guof, guof, guof, guof. Voy le
 guof, plif, ptof, guof, guof, plif, ptof, guof, guof, plif, ptof, guof,

oul - tre à luy! Là, fre - re, là. Voi le ci fui - ant là,
 plof, gnof, gnof, plif, plof, gnof, gnof. Voy le
 cy fuyant la voy - e. Là i - ra, fre - re, là! Voy —
 gnof, plif, plof, gnof, gnof. Voy le cy fuy - ant la vo - ye, compaignon,

là i - ra, fre - re, là. Gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,
 ci, fui - ant la voy - e. (*) Oul - - tre, oul - tre à luy, chiens!
 — le cy, là — y - ra, par cy va. Con - dé, va par cy!
 voy le cy! Oul - - tre, oul - tre à luy, chieus! Là i - ra, fre - re,

(*) L'original dit: "fuyant par ci?"

gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof.

Là i - ra! Tout beau, ar - rie - re, chiens, ar - rie - re!

Plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plof, plif, plof.

là, là i - ra! Gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof.

Ar - rie - re, chiens, tout bel - le - ment!

Ra - li - ez, chiens, ra - li - ez!

Ho ar - ry, ar - ry, ar - rie - re, chiens! Voy le

Ar - riere, ar - rie - re, chiens! Il se fai - ra re - lan - cer sur ce pendant. Là i -

Voy le ci al - ler jusques i - cy!

Tout bellement, Contes - se!

cy al - ler jusques y - ci, Bon - temps! Tout beau, Sou - las! là i - ra, Mar - teau! Tout

- ra, chiens, là i - ra, tout bel - le - ment! Tout bel - le - ment, Cle - ran - de! Tout bel - le -

Gnol, gnol,

tout bellement, Con - tes - se!

Là va, re - va y là, compai -

bellement, Ti - re boys, Dempfor!

Tout beau, Lourdaut!

Tout beau, Ar - son!

- ment, Frican - de! Tout bel - le - ment, Mi - ran - de! Tout bel - le - ment! Batez ce

gnof, gnof,

- gnou! Gouf - fault, tout beau! Soullart, tout beau! Marpaut, tout

Arriere, ar_rie_re, villain, ar_riere, ar_rie - re! Par cy, va par cy, Friquant!

chien! Tout bel_le - ment, Duces - se! Tout bel_le - ment, Coutes - se! Tout bel_le -

beau!

Là va, re_va y, là compaignon.

Par cy, va par cy, Ri_gaut! Tout beau, Hubaut! Tout beau, Cleraut!

- ment, Vi_tes - se! Tout bel_le - ment! Tout bel_le - ment! Voy le

Tyay - lau! Gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,
 Voy le cy al - ler! Tyay - lau, tyay - lau, tyay - lau!
 E - cou - te, ha Mi - ran - de le voit! Tyay - lau, tyay - lau! Tronc, —
 cy al - ler, My - ran - de! Tyay - - lau, tyay - lau, — tyay - lau! Tronc,

gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,
 Gnof, gnof. Voy le cy al - ler, voy le cy al - ler! Gnof, gnof, gnof, gnof,
 — tronc, — tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc,
 tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc,

gnof, gnof, gnof. Voy le cy al - ler, var - let, voy le cy, e -

gnof, gnof, gnof, gnof. Voy le cy, E - scou -

trone, trone, trone, trone, trone, trone.

trone, trone, trone, trone. Vau le cy al - ler, var -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a series of eighth notes in the first measure, followed by a melodic line in the second and third measures. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment throughout the system.

- scou - - te, e - scou - te. Gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, oul -

- te, à Re - al, e - scou - - te, e - scou - te, à Con - dé! Gnof, gnof, gnof,

Voy le ci al - ler. Oultre à luy, chiens, oul - tre, oultre à luy,

- let, vau le cy al - ler. Oul - tre, oultre à luy, chiens!

The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns. The right hand features more complex melodic figures, including some sixteenth notes, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

tre à luy, chiens! Gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,

gnof, plof, plif, plof, plif, plof, plof, plif, plof, plif, plof, plif,

chiens! Tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc,

Plif, plof, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plof,

gnof, gnof, plif, plof, gnof, gnof, plif, plof, gnof, gnof, plif, plof, gnof, gnof, plif, plof,

plof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,

tronc, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof,

plif, plof, plif, plof, gnof, gnof, plif, plof, gnof, gnof, plif, plof, gnof, gnof, plif, plof, gnof,

gnof, gnof, plif, plof.

Tout beau, ar-riere, ar-

Ho, il re-vient sur luy, ar-rie - re, ar-rie - re! Là va, re - va y

gnof, gnof. Ho, il de - meure, mes chiens! Ar - riere, ar-rie - re, par cy,

gnof, plif, plof, gnof, gnof. Ho, il de - meure, mes chiens!

- rie - re! Hay - se, ma my - e, par cy! Ven - doi - se, là va re - va il

là, compaignon! E - scou - te, escou - te, par cy, Clerant!

va par cy, E -

Si, si fuy-ra, chiens, sus à luy! E - scou - te, E - va -

là, Oul - tre à luy, Bon - temps, [oul - tre!] Voy le
 Va oul - tre, va a - vant!
 - scou - te, là va re - va y là, là, là, Con - dé! Re - gente, à ce - stuy là! Du -
 - ri! Oul - tre, oul - tre, Lom - bart! Ça, Sou - ve -

cy, Mi - ran - de, Mi - ran - de, vau - le cy! A ce - stuy là,
 La i - ra fre - re, là, E - scou - te, e - scou - te à ce - stuy là,
 - ces - se, teo! Voy - le cy, Vi - tes - se! E - scoute à ce - stuy là, à ce - stuy
 - raine, ma my - e, là va re - va y là! E - scou - te, e - scou - te à

à ce-stuy là, e - cou - - te! Vau -

e - cou - te à ce-stuy là, là i - ra! Ho. tout beau! Vau - le fu -

là, e - cou - te à ce - stuy là, e - cou - te, e - cou - te, vau - le fu - yr,

ce-stuy là, à ce-stuy là, à ce-stuy là! Voy le cy, va le cerf fu -

le fou_yr, vau - le fou_yr, vau - le fou_yr, par cy, va, par cy, vau -
- yr, vau - le fu_yr, vau - le fu_yr, par cy, va par cy, vau - le fu -
Là y - ra, Gerfault! Là, Feullart! Cla - vie - re, par cy, par cy, va!
- ant! Tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc, tronc,

le fou - yr! Plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif,

yr! Gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,

(*) Par cy va, Ven - doy - se, La te - ste luy poi - se! Voy - le cy al -

trone, trone!

plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,

plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif,

ler, va oul-tre; va! Plof, plif, plof, plof, plif, plof, plof, plif, plof, plof, plif, plof,

Plif, plof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,

(*) L'original dit: "par cy fuyr vendoyse"

guof, guof, guof, guof.

plif, guof, guof, guof, guof, plif, plof, plif, plof, guof, guof, guof,

plif, plof, plif, plof, guof, guof, guof, guof, plif, plof, plif, plof, guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof,

guof, guof, guof, guof, guof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plof, plif, plof, plif, plof, plif,

guof, guof, guof, guof, guof, guof, guof, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof,

guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof,

plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif,

Tyayl - lau, tyayl - lau! Ne le tu - ez
 plif, plof, plif, plof, plif, plof. Tyay - lau, tyay - lau!
 guof, guof, plif, plof, guof, guof, plif, plof, guof. Ne le tu - es pas, at - ten - des le roy, at - ten - des le
 plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof, plif, plof. Aux a - boiz, aux a - boys!

pas, at - ten - des le roy, at - tendez, at - ten - des le roy! Gnof, gnof, gnof, gnof,
 roy! Gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof,
 Ne le tu - ez pas, at - ten - des, nul n'y touche, at - ten - des, ie le veuil tu - er! Gnof,

gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof. Ar -

gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof.

Si-re, tu-es le, de peur qu'il ne blesse les chiens. Ar-riere, arrie-re, chiens!

gnof, gnof, gnof, gnof, gnof. Ar-rie-re, chiens, ar-riere, arrie-re!

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two pairs. The first pair of vocal staves has lyrics: "gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof. Ar -". The second pair of vocal staves has lyrics: "gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof, gnof." The third pair of vocal staves has lyrics: "Si-re, tu-es le, de peur qu'il ne blesse les chiens. Ar-riere, arrie-re, chiens!". The fourth pair of vocal staves has lyrics: "gnof, gnof, gnof, gnof, gnof. Ar-rie-re, chiens, ar-riere, arrie-re!". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clef) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

-rie-re, chiens, ar-riere, arrie-re!

Tronc, tronc, tronc,

Tronc, tronc, tronc,

Tronc, tronc, tronc, tronc,

Tronc, tronc, tronc, tronc,

The second system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two pairs. The first pair of vocal staves has lyrics: "-rie-re, chiens, ar-riere, arrie-re!". The second pair of vocal staves has lyrics: "Tronc, tronc, tronc,". The third pair of vocal staves has lyrics: "Tronc, tronc, tronc,". The fourth pair of vocal staves has lyrics: "Tronc, tronc, tronc, tronc,". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clef) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

trone, trone, trone, trone, trone,

trone, trone, trone, trone, trone, trone,

trone, trone, trone, trone, trone, trone,

trone, trone, trone, trone, trone, trone,

trone, trone, trone, trone, trone, trone,

trone, trone, trone, trone, trone, trone, trone!

trone, trone, trone, trone, trone, trone, trone!

trone, trone, trone, trone, trone, trone, trone!

trone, trone, trone, trone, trone, trone, trone!

IV

L'ALOUETTE (*)

" Or sus, or sus "

Superius

Contratenor

Tenor

Bassus

RÉDUCTION

da - me io - li - et - - - te,

— dor - mez trop, — Ma da - me io - li - et - -

trop, Ma da - me io - li - et - - - te, ma da - me

sus, vous dor - mez trop, — Ma da - me io - li -

(*) Dans l'original, on lit constamment: "La louette"

ma da - me io - li - et - te,

- te, ma da - me io - li - et - te, Il est, il est iour,

io - li,^(*) ma da - me io - li - et - - -

- et - te, ma da - me io - li - et - -

Il est, il est iour, le - ves sus, E - scou,

le - vez sus, E - scou, e - scou, e - scou - tez l'a - lou - et - te,

- te, Il est, il est iour, le - vez sus, E -

- te, Il est, il est iour, le - ves sus, E - scou, e - scou, —

(*) Sic: "ma dame ioli, ma dame ioliette",
comme plus loin: "escou, escoutez"

First system of the musical score. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "e - scou - tez l'a - lou - et - te, e - scou, e - scou, e - scou - tez, e - scou - tez, e - scou, e - scou, e - scou - tez". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a long note in the left hand at the end of the first measure.

Second system of the musical score. It continues the vocal parts and piano accompaniment from the first system. The lyrics are: "e - scou, e - scou - tez l'a - lou - et - te, e - scoutez l'a - lou - et - te, e - scou - tez, e - scou - tez, l'a - lou - et - te, e - scou, e - scou - tez l'a - lou - et - te, e - scou - tez l'a - lou - et - te". The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a long note in the left hand at the end of the first measure.

- scou - tez l'a - lou - et - - - te. Pe - ti - te, pe - ti - te, pe -
 e - scou - tez l'a - lou - et - te. Pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti -
 - scou - - - tez l'a - lou - et - - - te. Il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,
 - - - - - te. Pe - ti - te, pe - ti - te,

- ti - te, que - - - dit Dieu, que dit Dieu, que dit
 - te, pe - ti - te, pe - ti - te, que te dit dieu, il est iour, il est iour, que te dit Dieu, pe -
 il est iour, il est iour, il est iour, iour, iour, iour,
 pe - ti - te, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il

Dieu, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est
 - ti - te, ty, fe - re li - re ly ty, fe - re - li - re li ty pi - ti fe - re - li^(*)
 iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, Que
 est iour, il est iour, que dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu, il est

iour, iour, iour, iour,
 pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe -
 dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu, que
 iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est

(*) L'original dit: "fere lire ly ti ty ferelire li ti ty piti fereli" | (**) Dans l'original  de même plus loin p.112

pe - ti - te, pe - ti - te, ty —

- ti - te, ty, il est iour, il est iour, il est iour, que te dit Dieu

te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, pe - ti - te pe -

iour, — que te dit Dieu, que te dit

pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te,

que te dit Dieu, que te dit Dieu, ty, il est iour, il est iour, il est iour, —

- ti - te, pe - ti - te, pe - ti - - - -

Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe -

pe - ti - te, pe - ti - te. Li - re, li - re, li - re,
 — il est iour. — Li - re, li - re, ly -
 - te, il est iour, il est iour, il est iour. li - re, Li - re, li - re,
 - ti - te, pe - ti - te. Li - re,

li - re, li - re, li - re, li - re,
 - ron, fe-re-li-re ly ti - ti pi ti - re li - re li -
 li - re ly, fe-re-li-re ly, ti - ty, pi ti - re
 li - re, li - re, li - re ly, fe-re-li-re

li - - re, ly fe_re_li_re li ti ty pi ty - - re li -
 - ron, li - re fe_re_li_re ly.
 ly fe_re_li_re li ti - ty pi - ti - re li - re li -
 li ti - ty pi - ty - re li_re, li - re, li - re, li -

- ron. Que dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu,
 Que dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu, fe_re_li_re ly, fe_re_li_re ly
 - ron. Que dit Dieu, que dit Dieu, que dit
 - ron.

Qu'on tu - e ce faux ia - lous cor - nu, co - qu,

— ti - ti pi - ty. Qu'on tu - e ce faux ia - lous co - qu, Tout

Dieu. Tous chas - si -

Qu'on tu - e ce faux ia - lous cor - nu, co - qu,

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The lyrics are in French. The piano accompaniment features a simple harmonic structure with chords and moving lines in both hands.

Tout e - sper - du, Tout ma - lo - stru,

chas - si - eulx, Tout mar - mi - teux, Pin -

- eulx, Tous far - ci - neux, Tous mar - mi -

Tout ma - lo - stru, Tout e - sper - du,

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics continue from the first system. The piano accompaniment maintains the same harmonic and rhythmic style, providing a steady accompaniment for the vocal lines.

Il ne vault mye les bra_yez — d'ung vieulx pen du.

_ chore li_re li_chin chin. Te ro_ga_mus, au di nos. Sain_c te_te

_ teux, Co_qu,

Il ne vault mye les bra_yez — d'ung vieulx pen du. Qu'il soit tor _

Tu _ _ _ e, tu _ _ _ e ce co_quin, co_quin, co_quin, co _

Dieu! Pe_li _ _ te. Sain _ _ cte te _ ste Dieu!

co _ qu, co _ qu, co _ qu, co _ qu, co _ qu, co _

_ ché, Des _ si _ que _ té, Ba _ tu, fra _ pé, Qu'il soit bru _

- quin, co-quin, co-quin, co-quin, co-quin. Pin chore, li-re li-chim, chin, choc, choc, floc,
 Sain - - cte te-ste Dieu! Il est iour, il est temps, il est temps, temps
 - qu, co - qu. Co - quin, Ma - rault, Lour - din, Lour - daut, Pe -
 - slé, Qu'il soit hul - lé. Hou, hou, hou, qu'il est

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a simpler bass line with some triplets.

floc, che-re-ly li - chim pin cho-re, li - re li - chim, chin, choc, choc, floc,
 d'al - ler boy - re. Fan, fa - ri - la - ri - la - ron
 - tin, Pe - taut, Ny - ault, Ny - gault, Be -
 lait, le ia - loux! hou, hou, hou, qu'il est

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets in the right hand.

(*) Dans l'original  etc.

floc, chyre ly li-chim, fi de ly fi de ly o - cy, o - cy,

fan fa-ri-la-ri-la - ron fan. Or, oy - ez,

- din, Be - dault, Ves - sin, Ves - saut, Co - qu, co - qu, co - qu, co -

lait, le ia-loux! Qu'il soit li - é, Tres - bien ha -

tu - - - e, tu - - - e, tu - - - e

or, oy - ez, or, oy - ez.

- qu, co - qu, co - qu. Hou, hou, qu'il est lait, hou, hou, qu'il est

- gué, Ser - ré, trous - sé, Fort gar - ro - té, Et puis get -

ce vil - - lain cor - nu, co - qu!

Fa - ri - la - ri - la - ron, fa - ri - la - ri - la - ron, fa - ri - la - ri - la - ron

lait, ce co - qu, co - qu, tor - tu, hos -

- té Dens ung fos - - -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The lyrics are: 'ce vil - - lain cor - nu, co - qu!'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The lyrics continue: 'Fa - ri - la - ri - la - ron, fa - ri - la - ri - la - ron, fa - ri - la - ri - la - ron'. The vocal parts then sing: 'lait, ce co - qu, co - qu, tor - tu, hos -'. The piano accompaniment continues with the triplet pattern. The lyrics conclude with: '- té Dens ung fos - - -'.

Che - ny, che - ny, che - ny, che - ny, che -

fan. On vous faict as - sa - voir, De par les oy - seaux, Que cou - rez tost pour veoir, Par mons et par

- su! Va, faux truant, Co - quin, pu - ant, Tout mal pen - sant

- sé! Ou aul - tre - ment qu'il seuf - - fre, Quant à sa

The second system of the musical score continues with four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts sing: 'Che - ny, che - ny, che - ny, che - ny, che -'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The lyrics continue: 'fan. On vous faict as - sa - voir, De par les oy - seaux, Que cou - rez tost pour veoir, Par mons et par'. The vocal parts then sing: '- su! Va, faux truant, Co - quin, pu - ant, Tout mal pen - sant'. The piano accompaniment continues with the triplet pattern. The lyrics conclude with: '- sé! Ou aul - tre - ment qu'il seuf - - fre, Quant à sa'.

- ny, che - ny, che ny. Les - sez la es - iou - yr, Sauter, iou - er, gau -
 vaulx, Le trai - stre co - qu, Tei - gneux, Ton - du, Mor - veux, Bos - su, Boi -
 — Et mes - - di - sant! Soeuf - - fre, soeuf - - - fre,
 femme on s'of - - - fre De la bai - ser, De l'a - co -

- dir, Chacun en - tre - te - nir, Par - ler à son plai - sir, Veil - ler et dor -
 - teux, Tor - tu, Ron - gneux, Te - stu, Bri - gueux, Ba - tu,
 soeuf - - - fre, soeuf - - - fre, soeuf - - - fre,
 - ler, De l'em - bras - ser, Et ren - ver - ser, Que cha - cun

- mir, Cro-quir à plai - sir! Ou aul - tre - ment va t'en mou - - - -
 Que l'on con - danne à mou - - - - rir, mou -
 soeuf - - - fre! Ou aul - tre - ment t'en va mou -
 fa - ce son plai - sir! Ou aul - tre - ment t'en va mou -

- rir, mou - rir, ou aul - tre - ment va t'en mou - - - - rir!
 - rir, que l'on con - danne à mou - - - - rir!
 - rir, ou aul - - tre - ment t'en va mou - rir!
 - rir, mou - rir, ou aul - tre - ment va t'en mou - rir!

V

"Las, povre cœur"

Superius

Contratenor

Tenor

Bassus

RÉDUCTION

Las, po - vre cœur, tant tu as de tri -

Las, po - vre cœur, tant tu as

Las, po - vre cœur, tant tu as de tristes -

Las, po - - vre cœur, tant tu as

- stes - - se, Loing de con - fort et

de tri - stes - - se, Loing de con -

- - - se, Loing de con - fort

de tri - stes - - se, Loing de con - fort et ba - ny

ba - ny de ly - es - se, Prest à tum - ber

- fort et ba - ny de ly - es - se, Prest à tum -

et ba - ny de ly - es - se, Prest à tumber en ung grief

de ly - es - se, Prest à tum - ber

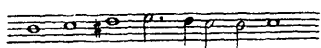
en ung grief de - se - spoir Qui mi con -

- ber en ung grief de - se - spoir Qui me contraint

de - se - spoir Qui me con - traint, qui me con - traint sans aul - cun bien a -

en ung grief de - se - spoir Qui mi con - trainct sans aul - cun bien a -

(*) Dans l'original



- traint sans aul - cun bien a - - - voir, Por -
 sans aul - cun bien a - - - - - voir, Por - tant tel
 voir, - - - - - sans aul - cun bien a - - -
 voir, sans aul - - cun bien a - voir, Por -

- tant tel mal pour ta da - me et - - - mai -
 mal, por - tant - tel - mal pour ta da - me et mai - stes -
 - - voir, Por - tant tel mal - - - pour ta dame et mai -
 - tant tel mal pour ta dame et mai - stes - - se, por -

- - stes - - - se, por - tant tel mal
 - se, por - tant tel mal, por - tant tel mal pour
 - stes - - - se, por - tant tel mal pour ta da - me et maîtres - -
 (*)
 - tant tel mal, por - tant tel mal pour ta dame et mai - stes - se,

pour ta da - me et mai - stes - - - se!
 ta dame et mai - stes - - - se!
 - - - se, pour ta da - me et mai - stes - - - se!
 - - - pour ta da - me et mai - stes - - - se!

(*) Par erreur, l'original porte: